

## 敷田年治『古事記標注』の翻刻と研究（六）

井上 隼人  
小野 諒巳

## 凡例

- 一、敷田年治『古事記標注』は、森吉兵衛出版（明治十一年六月刊、裏表紙見返しに文榮堂前川善兵衛の書肆名あり）七冊を底本とした。
- 一、翻刻に際して、底本の漢字は内容理解を妨げないために、主として通行の字体を用い、旧字と新字の混在する場合は新字に統一するなど、なるべく平易に活字化するよう努めた。
- 一、翻刻に際して、底本の状態によって判読不能な文字は別本を確認し、その上で判読不能と断じた場合は■によって示した。誤植とみられる表記については、「」括り、上段にその旨を示した。
- 一、翻刻に際して、底本の小書双行注は「」で括り、大字で示した。
- 一、底本では注釈の区切りを示す○印がすべて追込みにしてあるが、読みやすさを考慮して○印ごとに改行した。
- 一、翻刻本文は二段組みで示し、下段に『古事記標注』の本文、上段に本居宣長『古事記伝』の説を抄出して掲げた。『古事記伝』は大野晋編『本居宣長全集』第九巻～第十二巻（筑摩書房、昭和四十三年七月～昭和四十九年三月）

を用いた。

一、『古事記標注』の本文と訓読は『古事記伝』と校合を行い、『古事記伝』に異同がある場合は上段にその旨を記した。

校異は片仮名を付して示し、異訓は算用数字を用いて示した。

二、『古事記伝』の注釈は、『古事記標注』と異なる見解が示されている箇所を抄出した。

一、『古事記標注』の本文翻刻は小野諒巳が行い、『古事記伝』との比較検討は井上隼人が行った。

1ガ 2ミアヒマシテ

○（日代宮について）此大宮あたりの地も、檜原なるに因て、檜代の意に、名けたるにもやあらむ、代とは、何にまれ、其と定めて區れる處を云、又城を、志呂と云ことは、古くは見えねども、山背國を、延暦十三年に、山城と、字を改められし時の詔に、此國、山河、襟帶、自然作レ城、云々とあるを見れば、當時より、志呂と云こともありし故に、城字を、用ひられしならむ、若此も、古言ならば、直に檜城と云はる、さて、城を、志呂と云も、本かの代の意なれば、其も同じことなり、

古事記標注中巻之下（景行天皇）一

敷田年治謹注

大帶日子、淤斯呂和氣天皇、坐ニ纏向之、日代宮一、治ニ天下也、此天皇、娶ニ吉備臣等一之祖、若建、吉備津日子之女、名針間之伊那毘能、大郎女一、生御子、櫛角別王、次大碓命、次小碓命、亦名、倭男具那命、〔具那二字以レ音〕次倭根子命、次神櫛王〔五柱〕

○大帶日子淤斯呂和氣天皇ハ、後に景行と謚奉れり御名の義は惣て称へなり

○纏向、式に大和国、城上郡卷向坐、若御魂ノ神社、とある此地也

○日代宮、記傳に、檜城と云へるハ非也、城ノ字を、古クシロと訓める例、なければなり、按に祝詞式に、礼代を、礼自利とあれば、日代ハ聖の借字にて、称へたる宮号なるべし

○若建吉備津日子ハ、孝靈天皇の、御子なり

○伊那毘能大郎女、伊那毘ハ、播磨国の郡名にて、和名抄に、印南ハ伊奈美とあり、此郎女の事ハ、播磨風土記に詳なり

○櫛角別王ハ、奇津主にて別ハ我兄の約也、此御子紀に見えず

- 1 イリビコ
- 2 イリビメ
- 3 ミアヒマシテ
- 4 イリビコ
- 5 オ
- シノワケノ
- 6 イリビメ

○大碓命、小碓命ハ紀に一日ニ、同胞雙生、天皇異レ之則 誥ニ於碓一、故因号云々

○倭男具那、紀に童男、此云ニ鳥具奈一とあり、上代童男の称なりしと聞ゆ

○倭根子命、かゝる称ハ、天皇の外、申さぬ事なり、いぶかし

○神櫛王の、櫛ハ音なり

又<sup>3</sup>娶<sup>3</sup>ニ八尺、<sup>1</sup>入日子命<sup>1</sup>之<sup>1</sup>女、<sup>2</sup>八坂之<sup>2</sup>入日賣命<sup>1</sup>、<sup>1</sup>生<sup>1</sup>御子、<sup>1</sup>若<sup>1</sup>帶<sup>1</sup>日子命、<sup>4</sup>次五百木之<sup>4</sup>、<sup>4</sup>入日子命、<sup>5</sup>次押別命、<sup>5</sup>次五百木之<sup>6</sup>、<sup>6</sup>入日賣命

○八尺入日子命ハ崇神天皇の御子なり

○若帶日子命ハ御父に對へたる、御名なり

○五百木之入日子命記傳に五百木ハ百磯城<sup>モ、シキ</sup>などの類の、称名かと云へり、案に五百城にて、城の多かる意以て、称へたる御名なれば、百磯城とハ異なり

○押別命、押ハ忍にて称へ名也、以上入とあるハ、兄弟の、イロとおなじく、戀親<sup>コヒシヤシ</sup>む意なり色も同じ

イイリビコ

○「又妾」について）さてかく妾とのみ云るは、【必しも、むげに賤しき故に、名を顯さざるにもあらず】師云、御母の名の、傳はらぬを、如此記せるなり、【其傳はらざる故は、此天皇は、書紀に依るに、十二年より、十九年まで、久しく西國に坐々しかば、其間彼處にて、しばし娶ける婦人など、御子は生ながらも、京遠くて、其名の世に、普く、聞えざりしなどぞ、ありけむかし、故又御子たちの御名も、傳はらぬが多きならむ、】

「ツ」「ラ」の誤りか。

又妾之子、豊戸別王、次沼代郎女、又妾之子、沼名木郎女、次香余理比賣命、次若木之、入日子王、次吉備之、兄日子王、次高木比賣命、次弟比賣命

○又妾、紀に妃又嬪を、ミメとよめり、御女也

○豊戸別王、記傳に戸は速の意、にやと云へり

○沼代郎女、沼代ハ地名なるべし、和泉志に、大鳥郡野代村あり

○沼名木郎女、崇神天皇の御子に、沼名木之入日賣命あり、彼処に注せり

○香余理比賣命、紀に麿依姫に作れり、名義詳ならず

○若木之入日子王、御叔父に同御名あり

○吉備之兄日子王、記傳に吉備国に、由ある御名にやと云へり

○高木比賣命の、木ハ君にて、称名か、地名にハ山城志に、綴喜郡高木村あり、此地に、由ある御名か

○弟比賣命、字の如シ

又娶日向之、美波迦斯毘賣、生御子、豊国別王、又娶伊那毘能、大郎女之弟、伊那毘能若郎女、〔自伊以下四字以レ音〕生御子、真

- 1 ヤマトタケノミコト
- 2 ヤマトタケノミコト
- 3 イリビコ 4 ヒツギノミコトマヲ
- 5 ミコタチ
- 6 「及」施訓なし
- 7 ワケタマヒキ

若王次日子人之、大兄王

○日向之美波迦斯毘賣ハ、日向国にして、娶給へる事、紀に見えて、御刀媛に作れり、記傳に万葉に、劔太刀身に副妹とある如く、御身を離れぬ意と云へり

○豊国別王ハ、豊国に封し給ひけむ、日向国造之始祖也と、紀に見えたるハ、此皇子の三世孫なる事、国造本紀に記せり

○伊那毘能若郎女ハ、紀に稻日ノ太郎姫の、一名と見え、播磨風土記にも、印南別嬢とありて、一人なれば、紀の傳へぞ正しかるべき

○真若王、名義字の如し

○日子人之、大兄王、異なる意なし、記傳に、人ハ大人の意也、と云へり

又娶<sup>マタメテ</sup>倭建命<sup>ヤマトタケノミコト</sup>之曾孫<sup>ノミヒ</sup>、名須賣伊呂<sup>ナハスメイロ</sup>、大中日子王<sup>オホナカツヒコノミコ</sup>、〔自須至<sup>ヨリ</sup>呂四字<sup>ノミ</sup>〕  
 以<sup>ノ</sup>音<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>女<sup>メ</sup>、訶具漏比賣<sup>カグロヒメ</sup>、生<sup>ナマ</sup>御子<sup>ミコ</sup>、大枝王<sup>オホエノミコ</sup>、凡此大帶日子<sup>スベテコノオホタテヒコ</sup>、天皇<sup>スメラミコト</sup>之御子等<sup>ノミコタチ</sup>、所<sup>セル</sup>録<sup>レ</sup>廿<sup>ニ</sup>一<sup>ヒツ</sup>王<sup>ノミコ</sup>、不<sup>ズ</sup>入<sup>ラズ</sup>記<sup>ス</sup>、五十九王<sup>イソチマリコノハシラ</sup>、并八十王<sup>アハセテヤソハシラマセル</sup>之中<sup>ノミ</sup>、若帶日子王<sup>ワカトラシヒコノミコト</sup>、与<sup>ト</sup>倭建命<sup>ヤマトタケノミコト</sup>、亦五百木之<sup>マタイホノキノ</sup>、入日子命<sup>イリヒコノミコト</sup>、此三王<sup>コノミハシラフ</sup>、負<sup>オハシテ</sup>太子之名<sup>ヒツギノミコノミナラ</sup>、自<sup>ヨリ</sup>其餘<sup>ソレホカ</sup>、七十<sup>ナ、ソマリナ、ハシラノミコハ</sup>七<sup>コトクニ</sup>王<sup>ニ</sup>者<sup>ワケタマヒケル</sup>、悉<sup>コトクニ</sup>別<sup>ニ</sup>賜<sup>レ</sup>国<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>、

クニノミヤツコ マタワケ 6 マタイナキ アガタスシニ  
 国造、亦和氣、及稻置、縣主一也

○曾孫、和名抄に、孫之子ヲ、為ニ曾孫一、和名比々古とあり、爰に倭建命云々、とあるハ、甚不審也、若クハ孝靈天皇の皇子、稚武彦命の曾孫なりしが、混へるにハあらじか、記傳にも然云へり

○須賣伊呂、大中日子王の、須賣ハ尊称、伊呂ハ親む詞なり

○訶具漏比賣、記傳に髮黒を称へたるかと云へり

○大枝王、記傳に、此王ハ日子人之大兄ノ王なるを、御母の紛れに因りて、別人となれりと云へり

○所録ハ、上代、より書キ傳へたるを云フ

○和氣ハ血沼ノ別葛野ノ別の別なり、記傳に吾君兄の、意なるべしと云へり

○稻置ハ、記傳に郎君の、轉と云へり

○縣主ハ、中昔に大少領と云へる是也、猶成務段、大縣小縣ノ下に注フべし

1 「及」施訓なし  
 2 ガ  
 3 オヤナリ

カレワカタラシヒコノミコトハ シロシメシキ アメノシタ  
 故若帯日子命者、治ニ天下一也、小確命者、平ニ東西之荒  
 カミ、一及不レ 伏人等一也、次櫛角別王者「茨田下連等」之祖一 次大  
 ウスノミコトハ、モリノキミ、オホクノキミ、シマダノキミノオヤ、ツギニカムランノミコトハ、  
 確命者、「守君、大田君、嶋田君之祖」次神櫛王者、「木国之、酒部阿

比古、宇陀、酒部之祖」次豊国別王者、日向国造之祖」

○東西は、ニシヒムカシとよむべし、古言の例也

○茨田ハ、河内国郡名なり、下連ハ勝を誤れるか、姓氏録に、茨田ノ勝ハ景行天皇ノ皇子息長彦人大兄、磯城命之後也、とあり、これハ甚紛らはしけれど、茨田連ハ、神八井耳ノ命の、御末なれば也

○守君、紀に大碓皇子云々、封ニ美濃、是身毛津君、守君ニ族之始祖也とあり、和名抄に、信濃国佐久郡、茂理郷あれバ、隣国に涉ッて、氏人の遺りけむ

○大田君の、大田ハ和名抄に、美濃国大野郡、大田郷あり、又安八郡にも、大田郷あり

○嶋田君、和名抄に、尾張国海部郡、嶋田郷あり

○木国之、酒部阿比古、續紀廿六に、酒部公、家刀自と云フ人あり、紀伊国人也、阿比古ハ、戸にて既ニ注ヘリ

○宇陀酒部、宇陀ハ大和国の郡名也、酒部ハ、職員令造酒司に酒部六十人、掌レ供ニ行齋」とあり

○日向国造、国造本紀に、輕嶋豊明朝ノ御世、豊国別皇子、三世孫、老男定ニ賜国造」



- 1カホヨキラ 2サダメニ  
 3ツカハサエタル 4「即」施訓なし  
 5オノレト  
 6マギテ  
 7「詐名其嬢女而」をまとめて  
 ソノヲトメトマラシテ  
 8ソレ 9オヤナリ

○（押黒之兄日子王・弟日子王について）押は、<sup>オホシ</sup>大の意なり、黒は、いかなる由にか詳ならず、<sup>ササカ</sup>（略）允恭天皇の御子に、黒日子王、白日子王と云あり、<sup>カビ</sup>彼は、白と對ひたれば、黒色の意なるべく聞ゆるを、<sup>レ</sup>此は兄弟共に黒と申すは、黒色の意には非じとぞ思ふ、

於<sup>ニ</sup>是、<sup>スメラミコト</sup>天皇、<sup>キシシ</sup>聞<sup>ニ</sup>看<sup>メシ</sup>定<sup>サダメ</sup>三野国<sup>ニ</sup>造<sup>ミ</sup>之<sup>ヲ</sup>祖<sup>オヤ</sup>、<sup>カムホネノミコト</sup>神大根王之<sup>ニ</sup>女<sup>メ</sup>、<sup>ナハエヒメ</sup>名<sup>ヲ</sup>兄比賣<sup>ヲ</sup>、<sup>オトヒメ</sup>弟比賣<sup>ヲ</sup>、<sup>フタアトメ</sup>二嬢子<sup>ニ</sup>、<sup>ソレ</sup>其<sup>ノ</sup>容姿麗美<sup>ニ</sup>而<sup>テ</sup>、<sup>ツカハシ</sup>遣<sup>フ</sup>其<sup>ノ</sup>御子<sup>ヲ</sup>、<sup>オホウスノミコト</sup>大碓命<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>、<sup>メサゲ</sup>喚上<sup>ル</sup>、<sup>カレソセル</sup>故其所<sup>ニ</sup>遣<sup>フ</sup>、<sup>ツカハ</sup>大碓命<sup>ヲ</sup>、<sup>ズ</sup>勿<sup>ク</sup>召上<sup>ル</sup>而<sup>テ</sup>、<sup>スナハチオノレミツカラ</sup>即<sup>ニ</sup>己<sup>ノ</sup>自<sup>レ</sup>婚<sup>ム</sup>其<sup>ノ</sup>二嬢子<sup>ニ</sup>、<sup>サラニ</sup>更<sup>ニ</sup>求<sup>ム</sup>其<sup>ノ</sup>女<sup>ヲ</sup>、<sup>アガシヨミナラ</sup>詐<sup>レ</sup>名<sup>ニ</sup>其<sup>ノ</sup>嬢女<sup>ニ</sup>而<sup>テ</sup>貢上<sup>ル</sup>於<sup>レ</sup>是、<sup>コ、</sup>天<sup>ノ</sup>皇<sup>、</sup>知<sup>ル</sup>其<sup>ノ</sup>求<sup>ム</sup>、<sup>イツハリ</sup>他<sup>ノ</sup>女<sup>ヲ</sup>、<sup>ナラ</sup>詐<sup>レ</sup>名<sup>ニ</sup>其<sup>ノ</sup>嬢女<sup>ニ</sup>而<sup>テ</sup>貢上<sup>ル</sup>於<sup>レ</sup>是、<sup>コ、</sup>天<sup>ノ</sup>皇<sup>、</sup>知<sup>ル</sup>其<sup>ノ</sup>求<sup>ム</sup>、<sup>アガシヨミナラ</sup>他<sup>ノ</sup>女<sup>ヲ</sup>、<sup>ツネニシメ</sup>恒<sup>ニ</sup>令<sup>レ</sup>經<sup>ル</sup>長<sup>ク</sup>眼<sup>ヲ</sup>、<sup>マタズ</sup>亦<sup>レ</sup>勿<sup>ク</sup>婚<sup>ム</sup>而<sup>テ</sup>惚<sup>ル</sup>也、<sup>カレソノオホウスノミコト</sup>故<sup>レ</sup>其<sup>ノ</sup>大碓命<sup>ヲ</sup>、<sup>ミアヒアヒエヒメニ</sup>娶<sup>フ</sup>兄比賣<sup>ヲ</sup>、<sup>ウミマセルミコ</sup>生<sup>ル</sup>子<sup>ヲ</sup>、<sup>オシクロノ</sup>押黒之<sup>ヲ</sup>、<sup>エヒコノミコ</sup>兄日子王<sup>ヲ</sup>、<sup>コハ</sup>此<sup>ノ</sup>者<sup>、</sup>三野之<sup>ノ</sup>、<sup>ウネスノワケ</sup>宇泥須和氣之<sup>ノ</sup>、<sup>オヤ</sup>祖<sup>ト</sup>亦<sup>レ</sup>娶<sup>フ</sup>弟比賣<sup>ヲ</sup>、<sup>オトヒメニ</sup>生<sup>ル</sup>子<sup>ヲ</sup>、<sup>オシクロノオトヒコノミコ</sup>押黒弟日子王<sup>ヲ</sup>、<sup>コハ</sup>此<sup>ノ</sup>者<sup>、</sup>牟<sup>ム</sup>宜<sup>ゲ</sup>都<sup>ツ</sup>君<sup>キミ</sup>等<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>祖<sup>ト</sup>」

○三野国造、上に見ゆ

○神大根王、紀に神骨に作れり、名義ハ此記の字の如し、即彦坐王の御子也

○兄比賣、弟比賣、字の如し

○令経長眼、記傳に長眼とハ、心を着て、久しく居るを、云フと云へり

○三野之宇泥須和氣の、宇泥須ハ、地名なるべし、美濃ノ国人に問フべし、和氣ハ戸なり

○牟宜都、紀に身毛津に作れり、和名抄に、美濃国郡名、武藝ハ牟介と注せり、扱御兄弟の、押黒の押ハ、忍<sup>オシ</sup>にて黒とハ、御顔の黒きを云フカ

1 「即」施訓なし

此之御世、<sup>コノミヨニ</sup> 定<sup>サダメス</sup> 田部<sup>タベ</sup>、又定<sup>マタサダメス</sup> 東之<sup>アヅマノ</sup>、淡水門<sup>アハノミヅト</sup>、又定<sup>マタサダメス</sup> 膳之<sup>カシハデノ</sup>、大伴<sup>オホトモ</sup>部<sup>ベ</sup>、又定<sup>マタサダメス</sup> 倭<sup>ヤマト</sup> 屯家<sup>ミヤケ</sup>、又作<sup>マタツクリテ</sup> 坂手池<sup>サカテノイケ</sup>、即<sup>イハチ</sup> 竹<sup>タケ</sup> 植<sup>ウヰ</sup> 其堤<sup>ミヤケノツ</sup> 一也<sup>ニ</sup>

○田部、安閑紀に、以<sup>ヨ</sup> 小墾<sup>コハリクノ</sup> 田屯倉<sup>ミヤケト</sup> 与<sup>ヨ</sup> 三每国<sup>ミツノクニ</sup> 田部<sup>タベ</sup>、給<sup>タマフ</sup> 貶紗手媛<sup>シヤテノヒメ</sup>、とあれ  
 ば、田部ハ諸国に、ありし事を知ルベシ、記傳に田部ハ役<sup>エダ</sup> 徒<sup>ト</sup>、屯家<sup>ミヤケ</sup>の御田  
 を、佃らしむる料に、定<sup>サダメス</sup> 置<sup>オケ</sup> る、民の部也、と云へり

○淡水門の、淡ハ安房国也水門ハ湊なり

○膳之大伴部、記傳に膳夫<sup>カシハデ</sup>の多く、其伴の廣き由の称<sup>ナ</sup> なり、賜<sup>タマフ</sup> とハ膳夫<sup>カシハデ</sup> 部  
 を、悉<sup>ツカサ</sup> 率<sup>ツカサ</sup> 掌<sup>ツカサ</sup> らしめて、其部の帥<sup>ツカサ</sup> と、為<sup>シ</sup> 給<sup>タマフ</sup> ぶを云<sup>イハ</sup> へ、と云へり

○屯家ハ、御家<sup>ミヤケ</sup>也、諸国に別に、朝廷の御田ありて、其稻を收置<sup>ツカサ</sup> く、処<sup>トコロ</sup> の名  
 なれば、三宅とも、屯倉とも書けり、韓国を弥移<sup>ミヤケ</sup> 居<sup>ス</sup> 国と云へるも我官家と云<sup>イハ</sup> へ  
 義なり、大和志に、城下郡に三宅原<sup>ミヤケノ</sup> あり

○坂手池、大和志に、城下郡に、坂手村あり、万葉三に、鳥網<sup>トナミ</sup> 張<sup>ハル</sup> 坂手<sup>サカテ</sup> 乎<sup>ニ</sup> 過<sup>ス</sup>、  
 とあるハ此地なるべし

1 ノリタマハク（会話文の終わりに  
 ノリタマヒキと補読） 2 ザル

天皇<sup>スラマコト</sup>、詔<sup>ノリヒキ</sup> 下<sup>ヲ</sup> 小碓<sup>ウツノ</sup> 命<sup>ミコト</sup>、何<sup>ナニトカ</sup> 汝<sup>カモミマシ</sup> 兄<sup>シノ</sup>、於<sup>ニ</sup> 朝<sup>アサ</sup> 夕<sup>ユフ</sup> 之大<sup>オホ</sup> 御食<sup>ミケ</sup>、不<sup>ズ</sup> 參<sup>マ</sup> 出<sup>デ</sup>  
 來<sup>コ</sup>、專<sup>モハ</sup> 汝<sup>ラミ</sup> 泥<sup>ネ</sup> 疑<sup>ギ</sup> 教<sup>ウチ</sup> 覺<sup>サト</sup> 上<sup>ト</sup>、〔泥疑<sup>ネギ</sup> 二字以<sup>レ</sup> 音<sup>ネ</sup> 下<sup>ヘ</sup> 效<sup>セ</sup> 此<sup>レ</sup> 〕如此<sup>カクノリ</sup> 詔<sup>ノヒキ</sup>、以<sup>テ</sup> 後<sup>ノチ</sup> 至<sup>マデ</sup> 于<sup>ニ</sup>

- 3 イツカトイフマデニ
- 4 タマハザリキ 5 コザル
- 6 トヒタマハバ 7 ネギツル
- 8 マラシタマハク（会話文の終わりにマラシタマヒケルと補読）
- 9 イリタリシ 10（「持捕」二字まとめて）トラヘテ

3<sup>イ</sup>イツカ<sup>ナ</sup>、<sup>ホ</sup>猶<sup>ザ</sup>不<sup>マ</sup>参<sup>キ</sup>出<sup>マ</sup>、<sup>カ</sup>尔<sup>レ</sup>天皇<sup>ミ</sup>、<sup>ト</sup>問<sup>ヒ</sup>、<sup>タ</sup>賜<sup>マ</sup>小<sup>ウ</sup>碓<sup>ス</sup>命<sup>ノ</sup>、<sup>ナ</sup>何<sup>ノ</sup>汝<sup>ノ</sup>兄<sup>ノ</sup>、<sup>ヒ</sup>久<sup>シ</sup>不<sup>ザ</sup>参<sup>ル</sup>出<sup>ズ</sup>、<sup>モ</sup>若有<sup>シ</sup>未<sup>ダ</sup>誨<sup>ス</sup>、<sup>ハ</sup>乎<sup>ナ</sup>、<sup>シ</sup>答<sup>フ</sup>白<sup>ク</sup>、<sup>シ</sup>既<sup>ニ</sup>為<sup>ル</sup>泥<sup>ノ</sup>疑<sup>ニ</sup>也、<sup>マ</sup>又<sup>シ</sup>詔<sup>ス</sup>、<sup>ニ</sup>如何<sup>シ</sup>、<sup>ネ</sup>泥<sup>ノ</sup>疑<sup>ト</sup>之<sup>ヲ</sup>、<sup>マ</sup>答<sup>フ</sup>下<sup>ニ</sup>、<sup>カ</sup>白<sup>ク</sup>朝<sup>ノ</sup>署<sup>ノ</sup>入<sup>リ</sup>、<sup>ト</sup>廁<sup>ノ</sup>之<sup>ト</sup>時<sup>ニ</sup>、<sup>マ</sup>持<sup>ツ</sup>捕<sup>ル</sup>搯<sup>ヒ</sup>批<sup>ヒ</sup>而<sup>シ</sup>、<sup>ヒ</sup>引<sup>ク</sup>、<sup>カ</sup>闕<sup>ク</sup>其<sup>ノ</sup>枝<sup>ヲ</sup>、<sup>コ</sup>裹<sup>ヒ</sup>薦<sup>ノ</sup>投<sup>ゲ</sup>棄<sup>ス</sup>、<sup>上</sup>

○汝兄いづれの王ならむ御名あらはれざれば知りがたし

○泥疑ハ豊後風土記に勞ノ字をよめり俗に太儀ながらと云フに、おなじかるべし

○朝署記傳に、署ノ字は曙の、偏を省ける也と云へり

○持捕の、持ノ字ハ待の誤りなり、とおもほゆればよミ改メフ

○枝ハ借字にて肢也、和名抄に、肢ハ四體也、和名衣太

於<sup>レ</sup>是<sup>ニ</sup>天皇<sup>ノ</sup>、<sup>ニ</sup>惶<sup>ニ</sup>其<sup>ノ</sup>御<sup>ノ</sup>子<sup>ノ</sup>之<sup>ヲ</sup>、<sup>タ</sup>建<sup>テ</sup>荒<sup>ク</sup>之<sup>ノ</sup>情<sup>ヲ</sup>、<sup>一</sup>而<sup>シ</sup>、<sup>ノ</sup>詔<sup>ス</sup>之<sup>ヲ</sup>西<sup>ノ</sup>方<sup>ニ</sup>、<sup>有</sup>熊<sup>ノ</sup>曾<sup>レ</sup>建<sup>テ</sup>二<sup>ノ</sup>人<sup>ノ</sup>、<sup>コ</sup>是<sup>レ</sup>不<sup>レ</sup>伏<sup>ス</sup>、<sup>ナ</sup>无<sup>レ</sup>礼<sup>ノ</sup>人<sup>ノ</sup>等<sup>、</sup>故<sup>ニ</sup>取<sup>ル</sup>、<sup>ニ</sup>其<sup>ノ</sup>人<sup>ノ</sup>等<sup>、</sup>而<sup>シ</sup>遣<sup>ハ</sup>、<sup>當</sup>此<sup>ノ</sup>時<sup>ニ</sup>、<sup>ソ</sup>其<sup>ノ</sup>御<sup>ノ</sup>髮<sup>ヲ</sup>、<sup>ユ</sup>結<sup>ビ</sup>、<sup>レ</sup>額<sup>ヲ</sup>也、<sup>コ</sup>尔<sup>ノ</sup>小<sup>ノ</sup>碓<sup>ノ</sup>命<sup>、</sup>給<sup>フ</sup>、<sup>ニ</sup>其<sup>ノ</sup>姨<sup>ヲ</sup>、<sup>倭</sup>此<sup>ノ</sup>賣<sup>ル</sup>命<sup>之</sup>、<sup>御</sup>衣<sup>ヲ</sup>御<sup>シ</sup>裳<sup>、</sup>以<sup>テ</sup>劍<sup>ヲ</sup>納<sup>メ</sup>于<sup>テ</sup>御<sup>ノ</sup>懷<sup>ニ</sup>、<sup>一</sup>而<sup>シ</sup>、<sup>幸</sup>行<sup>ク</sup>

○熊曾ハ、上卷に注せり

〔紀〕〔記〕の誤りか

- 1 タケル 2 ミタマハバ
- 3 ツクリテゾヲリケル 4 ウタゲスル
- 5 (如童女之髪、梳垂其結御髪)をまとめて) ソノユハセルミカミヲヲトメノカミノゴトケヅリタレ
- 6 ケシテ

○御髪結レ額、崇峻紀の細注に、古<sup>ヒト</sup>俗年少ノ児、年十五六間、束髮於額、十七八ノ間ハ分<sup>アゲマキト</sup>テ為<sup>ニ</sup>角子<sup>一</sup>、今亦然之とあり、其結へる状ハ、匏花の如しと也

○姨和名抄に、父之姉妹為<sup>レ</sup>姑、和名乎波<sup>ヲ</sup>とあり、「紀」傳に、小母<sup>ヲ</sup>ノ意と云

○御裳ハ、腰に、服<sup>キ</sup>るもの也、記傳に、倭比賣命に、給はるハ、大御神の、御杖代に坐れハ、其御威<sup>ミイヅ</sup>に憑<sup>ミ</sup>り給ふ也、と云へり然もあるべし、扱此役に、兵士をも數<sup>アマタ</sup>ハ、率<sup>ツケ</sup>させ給<sup>ハ</sup>ざるハ、上に引<sup>ミ</sup>闕其枝<sup>ニ</sup>云云の、強猛の御業を、惶<sup>ミ</sup>給ひて、敵中へ棄給ふの、御慮<sup>ミオモヒ</sup>がねにハあらしかと推<sup>シ</sup>量<sup>リ</sup>奉りぬ、然るハ次に、自<sup>ニ</sup>其姨倭比賣命<sup>一</sup>者、天皇既<sup>ハヤ</sup>所<sup>ス</sup>以<sup>ム</sup>思<sup>フ</sup>吾<sup>ラ</sup>死<sup>ス</sup>乎<sup>ヤ</sup>、と詔ひし事を、併<sup>ヒ</sup>と思ふべし、されども御心、強直にまして、い<sup>ミ</sup>じき御功を、立給ひしを、感<sup>ズ</sup>させ給ひしも、亦然るべき理<sup>リ</sup>なり

故<sup>カ</sup>到<sup>イ</sup>于<sup>ニ</sup>熊曾<sup>クマソツ</sup>、建<sup>タ</sup>之<sup>ガ</sup>家<sup>イヘニ</sup>見<sup>ミ</sup>者<sup>バ</sup>、於<sup>ニ</sup>其家邊<sup>ソノイヘノホトリ</sup>、軍圍<sup>イクサカクミ</sup>三<sup>ミ</sup>重<sup>ヘニ</sup>、作<sup>ツク</sup>室<sup>ムロヲ</sup>以<sup>テ</sup>居<sup>リ</sup>、於<sup>レ</sup>是<sup>ニ</sup>言<sup>フ</sup>動<sup>ト</sup>為<sup>ニ</sup>御室樂<sup>ニ</sup>、設<sup>セ</sup>備<sup>ニ</sup>食物<sup>ヲ</sup>、故<sup>カ</sup>遊<sup>ビ</sup>行<sup>キ</sup>其<sup>ノ</sup>傍<sup>ニ</sup>待<sup>ミ</sup>ニ

其<sup>ノ</sup>樂<sup>日</sup>、尔<sup>コ</sup>臨<sup>ミ</sup>其<sup>ノ</sup>樂<sup>日</sup>、如<sup>ク</sup>童女<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>髪<sup>ヲ</sup>、梳<sup>ケ</sup>垂<sup>ケ</sup>其<sup>ノ</sup>結<sup>ヲ</sup>御<sup>ノ</sup>髪<sup>ヲ</sup>、服<sup>ス</sup>ニ

其<sup>ノ</sup>姨<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>、御<sup>ノ</sup>衣<sup>ヲ</sup>御<sup>ノ</sup>裳<sup>ヲ</sup>、既<sup>ニ</sup>成<sup>ニ</sup>童女<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>姿<sup>ニ</sup>、交<sup>ヒ</sup>立<sup>テ</sup>女<sup>ノ</sup>人<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>中<sup>ニ</sup>、入<sup>リ</sup>坐<sup>シ</sup>其<sup>ノ</sup>室<sup>内</sup>、尔<sup>コ</sup>熊<sup>ノ</sup>曾<sup>ノ</sup>建<sup>テ</sup>、兄<sup>ノ</sup>弟<sup>ノ</sup>二<sup>ニ</sup>人<sup>ヲ</sup>、見<sup>ミ</sup>感<sup>ズ</sup>其<sup>ノ</sup>孀<sup>子</sup>坐<sup>シ</sup>於<sup>レ</sup>己<sup>ノ</sup>中<sup>ニ</sup>、而<sup>シテ</sup>盛<sup>カ</sup>樂<sup>ス</sup>

7 トキニナリテ  
8 ガ

カレナルソノタケナハ、<sup>7</sup>トキニヨリ、ミフトコロイダシ、<sup>8</sup>タチヲトリテクマソノコロモノクビヲモチ、<sup>9</sup>クチヨリソノムネ  
 故臨ニ其<sup>10</sup>酣<sup>11</sup>時<sup>12</sup>、自<sup>13</sup>懷<sup>14</sup>出<sup>15</sup>劍<sup>16</sup>、取<sup>17</sup>熊曾<sup>18</sup>之衣<sup>19</sup>、<sup>20</sup>衿<sup>21</sup>以<sup>22</sup>劍自<sup>23</sup>其胸<sup>24</sup>、  
 刺<sup>25</sup>通<sup>26</sup>之<sup>27</sup>時<sup>28</sup>、其<sup>29</sup>弟<sup>30</sup>建<sup>31</sup>見<sup>32</sup>畏<sup>33</sup>逃<sup>34</sup>出<sup>35</sup>、乃<sup>36</sup>追<sup>37</sup>至<sup>38</sup>其<sup>39</sup>室<sup>40</sup>之<sup>41</sup>椅<sup>42</sup>本<sup>43</sup>、取<sup>44</sup>其<sup>45</sup>  
 背<sup>46</sup>、皮<sup>47</sup>劍自<sup>48</sup>尻<sup>49</sup>刺<sup>50</sup>通<sup>51</sup>

○御室樂ハ、記傳に御ノ字は、新の誤りなるべしと云り、樂ハ拍上<sup>ウチアゲ</sup>の切りにて酒飲て、手を、拍てとよむを云フ、顯宗紀に拍上賜<sup>ウチアゲ</sup>、吾常世等<sup>ワガトコロヨクタチ</sup>、とあり、伊呂波字類抄に、讎字をウタゲと、よめり

○酣時ハ、長延<sup>タケケス</sup>にて延<sup>ナハ</sup>の義ハ、次に云フ、万葉十に、日斜共<sup>ヒゲクルナハニケスベクオモホユ</sup>、可消所念<sup>ケスベクオモホユ</sup>、字鏡に、卓を日太介奴<sup>ヒダケケヌ</sup>、と注せり、即チ卓越の義にて、斜の意なり、物語書に、日だくるとあるハ、日の高く見ゆる程を云へれど、其ハ轉りたるにて、前後に引ける、例どもを見て、其義を知ルべし風雅集に、おほるにも、むかしの影ハ、なかりけり、年たけて見る、春のよの月、白氏文集十六に、叔母年高<sup>タケケテ</sup>ハ、新婦ハ貧シなど、惣て半を過越たるを云フ、タケナハの、ナハは、字鏡に、價ハ長也奈波也介志<sup>ナハヤケシ</sup>、また眇ハ細長之良<sup>ナハヤカニ</sup>、奈波也加余<sup>ナハヤカニ</sup>と注せり、取合せて、延<sup>ナハ</sup>の意なる事を知ルべし、神武紀に、酒<sup>ツケ</sup>酣<sup>ツケ</sup>之後<sup>ツケ</sup>、吾則起歌と、あるも、半過而、後なるべし、字書に酣ハ、飲酒未<sup>ツケ</sup>既也、とあるが如し、如此云へるゆゑハ、記傳に酣<sup>ツケ</sup>を宴半の略なり、と説<sup>ツケ</sup>して史記ノ高祖本紀に、酒闌とあり、注に

- 1 ワレ
- 2 マヲスベキコト
- 3 マヲシツラク
- 4 「尔」施訓なし
- 5 オホヤシマクニ
- 6 オレヲ
- 7 「取殺」二字まとめ
- 8 「白」施訓なし（会話文の終わりにマヲシキ）
- 9 シカ
- 10 アレ
- 11 アレ

云々、此闌をもタケナハ、と訓めるハ、酣と同意と、心得誤れる、訓なるべしと云へり、年治云、記傳にハ如此強<sup>ヒ</sup>たる説の、少ナからざるハ、姑<sup>ク</sup>措<sup>テ</sup>、動<sup>ヤ、モスレ</sup>バ漢籍を引出て、左<sup>カ</sup>に右<sup>カク</sup>に云へるハ、書<sup>モノ</sup>廣<sup>ク</sup>きやうに、見ゆれど、大方ハ字書に、引けるを、抄<sup>スキヤテ</sup>出たるが多かり、其ハ高祖紀の、酒闌に、タケナハの訓、ある本を見ず、同紀に酒酣自為<sup>ニ</sup>歌詩<sup>一</sup>、とある処にも、訓ハ洩せり、か、れば、記傳にハ、私に訓を附<sup>ケ</sup>て、引出たるなり、是<sup>ラ</sup>を助<sup>ケ</sup>て、宴<sup>ウタケナカバ</sup>半なりと、為<sup>ス</sup>とも、日のたけなはをバ、いかなる、義とかせむ

○衣衿ハ襟<sup>エリ</sup>にて裁縫するに、襟より下<sup>ル</sup>処を、オクビと云フ是コロモノ、クビなり

○皮劔の、皮ノ字ハ、以の誤<sup>リ</sup>也と、縣居翁の云へるに、從<sup>フ</sup>

コニ<sup>ニ</sup>フ<sup>ノ</sup>ク<sup>マ</sup>ツ<sup>タケル</sup> マヲ<sup>シツラク</sup> ナウ<sup>ゴカシ</sup> 玉<sup>ヒツソノ</sup>ミ<sup>タチヲ</sup>  
 尔<sup>ニ</sup>其<sup>熊</sup>曾<sup>建</sup>、白<sup>言</sup>、莫<sup>ニ</sup>動<sup>其</sup>刀<sup>一</sup>、僕<sup>有</sup>ニ<sup>ニ</sup>白<sup>言</sup>、尔<sup>暫</sup>許<sup>テ</sup>  
 オ<sup>フ</sup>セ<sup>玉フ</sup> 於<sup>レ</sup>是<sup>ニ</sup>白<sup>言</sup>汝<sup>ガ</sup>命<sup>者</sup> 誰<sup>一</sup>、尔<sup>詔</sup>下<sup>吾</sup>者、坐<sup>ニ</sup>纏<sup>向</sup>之<sup>日</sup>  
 押<sup>伏</sup>、於<sup>レ</sup>是<sup>ニ</sup>白<sup>言</sup>汝<sup>ガ</sup>命<sup>者</sup> 誰<sup>一</sup>、尔<sup>詔</sup>下<sup>吾</sup>者、坐<sup>ニ</sup>纏<sup>向</sup>之<sup>日</sup>  
 シ<sup>ノ</sup>ミ<sup>ヤニ</sup> 所<sup>レ</sup>知<sup>ニ</sup> 大<sup>八</sup>嶋<sup>国</sup>、大<sup>帶</sup>日<sup>子</sup>、淤<sup>斯</sup>呂<sup>和</sup>氣<sup>天</sup>皇<sup>之</sup>御<sup>子</sup>、名<sup>ミナハ</sup>  
 代<sup>宮</sup>、所<sup>レ</sup>知<sup>ニ</sup> 大<sup>八</sup>嶋<sup>国</sup>、大<sup>帶</sup>日<sup>子</sup>、淤<sup>斯</sup>呂<sup>和</sup>氣<sup>天</sup>皇<sup>之</sup>御<sup>子</sup>、名<sup>ミナハ</sup>  
 ヤ<sup>マ</sup>ト<sup>ヲ</sup>ゲ<sup>ナ</sup>ノ<sup>ミ</sup>コ<sup>ニ</sup>マ<sup>ス</sup> 倭<sup>男</sup>具<sup>那</sup>王<sup>者</sup>也、意<sup>礼</sup>、熊<sup>曾</sup>建、二<sup>人</sup>不<sup>レ</sup>伏、無<sup>シ</sup>礼<sup>聞</sup>看<sup>而</sup>、取<sup>リ</sup>  
 コ<sup>シ</sup>テ<sup>ヨ</sup> オ<sup>ト</sup>ノ<sup>リ</sup>玉<sup>ヒ</sup>テ ツ<sup>カ</sup>ハ<sup>セ</sup>リ<sup>ト</sup> コ<sup>ニ</sup>ソ<sup>ノ</sup>ク<sup>マ</sup>ツ<sup>タケル</sup>マ<sup>ヲ</sup>サ<sup>ク</sup> 白<sup>言</sup>、信<sup>ニ</sup>然<sup>也</sup>、於<sup>ニ</sup>西<sup>方</sup>  
 殺<sup>シ</sup>テ<sup>ヨ</sup> 意<sup>礼</sup>詔<sup>而</sup>、遣<sup>上</sup>尔<sup>其</sup>熊<sup>曾</sup>建、白<sup>言</sup>、信<sup>ニ</sup>然<sup>也</sup>、於<sup>ニ</sup>西<sup>方</sup>  
 オ<sup>キ</sup>テ 除<sup>ニ</sup>吾<sup>二</sup>人<sup>一</sup>、無<sup>シ</sup>建<sup>強</sup>人<sup>一</sup>、然<sup>於</sup>大<sup>倭</sup>国<sup>一</sup>、益<sup>ニ</sup>吾<sup>二</sup>人<sup>一</sup>而<sup>一</sup>、建<sup>男</sup>

12 アレ 13 タタヘマラス  
14 ホソヂノ

者坐<sup>ハイシケリ</sup>祁理<sup>コ、ラモテ</sup>、是以<sup>12</sup>吾<sup>ワレ</sup>獻<sup>テ</sup>御名<sup>ミナラ</sup>、自<sup>ヨリ</sup>今<sup>イマノ</sup>以後<sup>チ</sup>、應<sup>ベシト</sup>レ<sup>キ</sup> 13 稱<sup>マラシ</sup>倭建御<sup>ヤマトタケノミ</sup>子<sup>コト</sup>、是事<sup>コノコト</sup>白<sup>マラシラ</sup> 訖<sup>ヘツレバ</sup>、即如<sup>スナハチゴト</sup> 14 熟<sup>ホソヂノ</sup>菰<sup>ノ</sup>、振<sup>フリ</sup>折<sup>サキテ</sup>而<sup>テ</sup>殺<sup>コロシタマヒキ</sup>也<sup>キ</sup>、故<sup>カレヨリ</sup>自<sup>ソノ</sup>其<sup>トキ</sup>時<sup>キ</sup>、稱<sup>タハテ</sup>二<sup>ニ</sup>御名<sup>ミナラ</sup>一<sup>一</sup>謂<sup>マラシケルヤマトタケノミコト、ハ</sup>倭建命<sup>ヤマトタケノミコト、ハ</sup>一<sup>一</sup>

○意礼ハ、上卷に注せる如く、汝と呼懸る、時の語なり、上在意礼ハ、王ヨリ建<sup>タケル</sup>を指<sup>シテ</sup>詔<sup>ヘリ</sup>へり、次なるハ天皇より、王を指<sup>シテ</sup>詔<sup>ヒシ</sup>、意礼也、心<sup>ツケ</sup>を着て見るべし

○倭建御子、伴ノ信友が、ヤマトタケルミコと訓メリ、熊<sup>タケル</sup>曾<sup>タケル</sup>建<sup>タケル</sup>に、對<sup>タケル</sup>へたる御名なれば然<sup>シカ</sup>よまむハ、然<sup>サル</sup>事<sup>サル</sup>なれど、紀<sup>ヤマトタケルミコ</sup>に日本武<sup>ヤマトタケルミコ</sup>ノ皇子<sup>ミコ</sup>に作り、常陸風土記に、倭武天皇とありて、武<sup>サル</sup>ノ字<sup>サル</sup>をタケルと、よミたる例なれば、姑<sup>タケル</sup>舊<sup>タケル</sup>訓<sup>タケル</sup>に従<sup>タケル</sup>ふ  
○熟<sup>ホソヂノ</sup>菰<sup>ノ</sup>、和名抄に、熟<sup>ホソヂノ</sup>瓜<sup>ノ</sup>保<sup>ホソヂノ</sup>曾<sup>ホソヂノ</sup>知<sup>ホソヂノ</sup>とあり、即<sup>ホソヂノ</sup>チ<sup>ホソヂノ</sup>寔<sup>ホソヂノ</sup>落<sup>ホソヂノ</sup>にて、今<sup>ホソヂノ</sup>の真<sup>ホソヂノ</sup>桑<sup>ホソヂノ</sup>瓜<sup>ホソヂノ</sup>なるべし  
○振<sup>ホソヂノ</sup>折<sup>ホソヂノ</sup>の折<sup>ホソヂノ</sup>ノ字<sup>ホソヂノ</sup>ハ、拆<sup>ホソヂノ</sup>の誤<sup>ホソヂノ</sup>なりと、縣<sup>ホソヂノ</sup>居<sup>ホソヂノ</sup>翁<sup>ホソヂノ</sup>云<sup>ホソヂノ</sup>へり、熟<sup>ホソヂノ</sup>菰<sup>ホソヂノ</sup>のごとく、振<sup>ホソヂノ</sup>リ<sup>ホソヂノ</sup>拆<sup>ホソヂノ</sup>ク<sup>ホソヂノ</sup>と也

1 シカシテ

1 然<sup>サ</sup>而<sup>テ</sup>還<sup>カヘリ</sup>上<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>時<sup>トキ</sup>、山<sup>ヤマ</sup>神<sup>ノ</sup>、河<sup>カハ</sup>神<sup>ノ</sup>、及<sup>マ</sup>穴<sup>アナ</sup>戸<sup>ノ</sup>神<sup>ノ</sup>、皆<sup>ミナ</sup>言<sup>コトム</sup>向<sup>ケ</sup>和<sup>ヤシ</sup>而<sup>テ</sup>、參<sup>マキ</sup>上<sup>ノ</sup>

○山神河神ハ、山にも、川にも荒ぶる神の、ありし事例あり

○穴戸ハ、長門ノ国の、古名なり、記傳に、道行なりと云へる書を引<sup>キテ</sup>云<sup>ク</sup>、

- 1 イリマシテ 2 トラムト
- 3 「結友」二字まとめて ウルハシミタマヒキ 4 イチヒノキ 5 タチニツクリテ（師の多知爾都久理那志弓と訓れたるに従ふべし）
- 6 ココニ 7 アガリマシテ 8 コダチ 9 アハサム 10 コダチラ 11 スカシテ

○「結友」について）なほ字のまゝに訓では、古言に非じ、

赤間の關と、門司の關との、あはひ、一ツにつらなりて、其中を、潮の通ひしを、皇后の御舟、通り難かるを、一夜のほどに、穴戸の山、引わかれたり云々、年治云々、長府と、下ノ關との間を壇ノ浦と云ヒ、小高き山也、向ひハ、豊前国早鞆ノ浦にて、今見るに平地なれば、其あはひ地接きて、潮穴より通ひし跡とハ見え、然レど甚狭き海なれば、穴門と云ヒしなるべし

スナハチイリマシイツモノクニ、オモホシ 2. コロムト ソノイツモタケルヲ テ イタリマシテスナハチ ムスビ玉ヒキ 3. トモト  
 即 入ニ坐出雲国一、欲レ 殺ニ其出雲建一而、到 即、結レ友、  
 カレヒツカニモテ 4. イチヒ ツクリ 5. キダチラ シテ ミハカ トモニカハアミシ玉ヒキ ヒノカハニ 6. カレヤマトタケル  
 故竊以ニ赤禱一、作ニ詐刀一、為ニ御佩一、共 沐 二肥河一、尔倭建  
 ミコト ヨリ カハマツアガリテ トリ ハカシツモタケルガ トキオケルタチヲ テ ノリタマフ セムトカヘ タチ  
 命、自河先上、取ニ佩出雲建之、解置横刀一而、詔レ為レ易刀、  
 カレヒツニ イツモタケル ヨリ カハアガリテ ハキ、ヤマトタケノミコトノ 8. キダチラ 9. コ、ヤマトタケノミコト  
 故後、出雲建、自河上而、佩ニ倭建命之詐刀一、於レ是倭建命、  
 アラヒ タマフイザアハセムト タチ カレオモク スク ソノタチヲ トキニ イツモタケル 10. スズエ  
 詭ニ云伊奢、合レ刀、尔各拔ニ其刀一之時、出雲建、不レ得ニ拔  
 キダチラ スナハチヤマトタケノミコト 11. スズエ ソノタチヲ テ ウチ コロシ玉ヒキイツモタケルヲ  
 詐刀一、即倭建命、拔ニ其刀一而、打ニ 殺 出雲建一

○結友を、ウルハシミとあれど、其は心愛てふ義にて、友を結ふてふに、限れる語に、あらざれば、改メつ

○赤禱、用明紀に、赤禱此云伊知毘、と注せり

○詐刀案に、真刀に對へて、キダチとよまむ外なし、崇神紀に、此件に全々相



○「都豆良佐波麻岐」について）  
 契沖、黒葛多纏なり、黒葛を以て多  
 く柄を纏なりと云り、但し柄のみ  
 ならず、鞆をも纏るを云なるべし、  
 （略）さて此句は、此刀のたゞ柄鞆  
 に、黒葛を多く纏たる表方の飾のみ  
 なることを云るなり、

類たる古事を載せ、彼処にも、木刀とあるを對へ見るべし

○沐ハ、崇神紀に、游沐をよめり、アミとハ水浴るにて、沐ノ字ハ符はざれど、古クより書キならへり

○伊奢ハ率にて、誘ふ言也

カレミウタヨミシクマハク  
 尔御歌 日、夜都米佐須、伊豆毛多祁流賀、波祁流多知、都豆良、佐  
 ハマキ 波麻岐、佐味那志尔、阿波礼、故如此擬 治、參上 覆 奏

○夜都米佐須、崇神紀に、椰句毛多菟に作り、同義なり、委は上卷、夜幣賀岐の御歌に注せり

○伊豆毛多祁流賀は、出雲建之なり、抑建とハ、其地にて、猛勇の人を、云へり、崇神紀に、出雲建と、見えたるハ、出雲臣、飯入根と、云フ人を云へり、上の熊曾建ハ、紀に川上梟帥に作り、其名を取石鹿文、と傳へたるを見ルべし、此記神武ノ段に、八十建と云へるも、其黨の多きを云ラ

○波祁流多知ハ、佩る太刀なり

○都豆良佐波麻岐ハ、黒葛清卷なり、物語書に、さはやかと、云へる語多し、清潔の意にて、遊仙窟に、肝賸を、サハヤカと訓メリ、俗にサツパリと、云ラ

- 1 アラブル 2 マカリイデマス
- 3 マラシタマヘラクハ
- 4 マツロハヌヒトドモヲ
- 5 トリニツカハシテ 6 「未經幾時」まとめて）イクダモアラネバ
- 7 イクサビトドモヲモ
- 8 ヒムカシノカタ
- 9 マツロハヌヒトドモ
- 10 オモホシメスナリケリトマヲシテ
- 11 タチヲ 12 トキタマヘトナモ
- 13 ノリタマヒケル

におなじく、美たる語なり  
 ○佐味那志尔、阿波礼ハ、真身無シに嗚呼也是ハ歎息の辞にて、木刀に係れり、万葉に劔太刀、身尔副などよめる、身ハ刃にて、此なる佐味の、味におなじ

コ、ニスメラミコト、マツシキテ、ノリ玉ヒ、ヤマトタケクミコトニ  
 尔、天皇、亦頻、詔三倭建命、言二向和平、東方、十二道之、一荒  
 フルカミ、マタマツロハヌヒトドモヲ、テ、ソハ、キビノオミヲ、ガオヤ、ナハミスキトモミ、タケヒコヲ  
 夫琉神、及摩都樓波奴人等二而、副吉備臣等之祖、名御鉏友耳、建日子  
 而、遣之時、給二比比羅木之、八尋矛一、〔比比羅〕三字以音、故、受  
 テ、ツカハス、トキニ、タマヒキ、ヒビラギノ、ヤヒロボコヲ  
 命、二罷行之時、参二入伊勢大御神宮一、拜二神朝廷一、即  
 ミコトヲ、マカリマス、トキニ、マキリ、マシテ、イセノオホミ、カミノミヤニ、ヲロガシマヒテ、カラムカドヲ、スエハチ  
 3 マラシ玉ヲ、ソノミヲ、ヤマトヒメノミコトニ、ハ、スメラミコトハヤク、スラム、オモホ、アレヲシネトヤ、イカサレカ  
 白二其姨、倭比賣命一者、天皇既、所三以思二吾死乎二、何  
 5 カチニ、ツカハシニシノカタノ、4 アシケビトドモヲ、テ、カヘリマキノボリコシホド、6 イマタヘスニ、イクトキモ、ズテ  
 撃二遣、西方之、一、悪人等二而、返参上來之間、一、未經二幾時一、不  
 タマハ、イクサビトドモ、イマサラニ、コトムケニ、ツカハスラムヒムガシノカタ、トラマリフタミチノ、アシケビトドモヲ  
 7 賜二軍衆一、今更、平二遣、一、東方、十二道之、一、悪人等、  
 ヨリテ、コレニオモヘハ、ナホホシ、10 オモ、メスニコソト申テ、アレハヤク、シネト、ウレヒナキテ、マカリマス、トキニ、ヤマトヒメノ  
 因レ、此思惟、猶所、思二、看、吾既、死焉、一、患泣、罷時、倭比賣  
 ミコト、タマヒ、クサナギノ、ツツギヲ、  
 命、賜二草那藝、一、〔那藝〕二音以音、一、亦賜二御囊一而、13 ノリ玉ヒキ、モシ  
 アラバ、トミノコト、トキ玉ヘト、コノフクロノクチヲ、  
 有二急事一、12 解二上兹囊、口一、

○十二道ハ、十二国にて、上代国を、道と云ヒし事例あり

○（「比々羅木之八尋矛」について）  
 上代の矛は、鋒刃ある物のみに非  
 ず、木のかぎりなるもありし、此  
 比々羅木の矛も然なり、【若鋒刃あ  
 りて、其柄の比々羅木ならむには、  
 柄の材の名を、矛の名に負べき由な  
 きを思へ】

「拘」は「狗」か。

1カヘリノボリタラム 2トキニコ  
 ソ 3メサメトオモホシテ 4ヒム  
 カシノクニニ

○御鈕友耳建日子の、鈕友ハ、懿徳天皇の、御名の下に注ヘリ

○比々羅木之、八尋矛、續紀二に、枉谷樹、八尋梓根とあり、此外是彼見え  
 たれば、上代常に、用ひし武器なりけむ、本草に、「拘」骨を配たり、此木  
 を東国にて、オニヒラギと云キ、枝葉刺ありて、十月に至り、小白花を開き、  
 香氣あり、常に柀ノ字をよミ、人よく知れる木也

○神朝廷ハ、神の御門にて神宮を云フ

○白者を、マヲシタマヘラクハと、よめるハ非也、今改メフ

○悪人、万葉廿に、布多富我美阿志氣比等奈里と、あるに依りてよミつ、此  
 悪人を、マツロハヌヒト、とよめるハ、然事なれど、若然よまむにハ、  
 不伏人、不奉人、不服人、麻都漏波奴人など、書クべき此記の例なるをや

○草那藝劔ハ、八俣遠呂智の、尾より出たる、大刀にて、名義ハ下に見ゆ

○急事、枕冊子に、まづとミの事とて、めせバまゐりたり云々、字鏡集に、  
 此急ノ字を、トシとも注せり、同義也

故 到 三尾張国一、入二坐尾張国造之祖、美夜受比賣之家一 乃雖  
 思 将 婚 亦 思 二 還 上 之 時、将 婚 期 定 而、幸 三 于 東  
 国一、悉 三 言 向 和 平、山 河、荒 神、及 不 伏 人 等 一、故 尔、到 二 相

5ウチニ

武<sup>ム</sup>国<sup>クニ</sup>一、之<sup>ト</sup>時<sup>キニ</sup>、其<sup>ソノ</sup>国<sup>クニ</sup>造<sup>ミヤツコ</sup>、詐<sup>イツ</sup>白<sup>ハリマヲ</sup>、於<sup>ニ</sup>此<sup>コノ</sup>野<sup>ノ</sup>中<sup>ナカ</sup>、有<sup>アリ</sup>大<sup>オホ</sup>沼<sup>ヌマ</sup>、住<sup>スメル</sup>是<sup>コノ</sup>沼<sup>ノ</sup>中<sup>ナカニ</sup>一  
之<sup>カミ</sup>神<sup>イタクチハヤルカミナリト申ス</sup>、甚<sup>イタク</sup>道<sup>チ</sup>速<sup>ハヤル</sup>振<sup>カミナリト申ス</sup>神<sup>ト申ス</sup>也

○尾張国造、国造本紀に、志賀高穴穗朝<sup>ミ</sup>、以<sup>ニ</sup>天<sup>アメ</sup>別<sup>ワケ</sup>天<sup>アメ</sup>火<sup>ヒ</sup>明<sup>ミ</sup>命<sup>ノミコト</sup>十<sup>ト</sup>世<sup>セ</sup>孫<sup>ノ</sup>、小<sup>コ</sup>止<sup>ト</sup>  
与<sup>ニ</sup>命<sup>ノミコト</sup>定<sup>ニ</sup>賜<sup>タマフ</sup>国<sup>クニ</sup>造<sup>ミ</sup>、とあり

○美夜受比賣ハ、紀に尾張氏之女、と記し、熱田縁起にハ、稻種公之妹、とあり

○相武ハ相模也、相ノ字をサガとよむべき由ハ、音韻啓蒙に、弁<sup>ハ</sup>おけり

「者」「都」の誤りか。

○国造ハ、国造本紀に、相武国造<sup>ハ</sup>志賀高穴穗朝、武刺<sup>ムサシ</sup>国造ノ祖、神伊勢

「者」彦命、三世孫、茅武彦命、定<sup>ニ</sup>賜<sup>タマフ</sup>国<sup>クニ</sup>造<sup>ミ</sup>、とあれど其<sup>レ</sup>より前に既<sup>レ</sup>く定<sup>リ</sup>り  
けむ

○道速振ハ、上卷に道速振、荒振国神とあり

イ「其地者」補入（記中に如此其事に因<sup>ヨリ</sup>て、地名となれることを云る例、何れもみな故號<sup>コトナリ</sup>其<sup>レ</sup>所<sup>ノ</sup>謂<sup>フ</sup>某<sup>ナリ</sup>、或は故其地<sup>コトナリ</sup>云<sup>フ</sup>某<sup>ナリ</sup>などありて、其所<sup>ノ</sup>若<sup>シ</sup>は其地など云言の無き例は、一も見えざれば、此言の脱<sup>ヌケ</sup>たること灼<sup>シ</sup>ければなり）

於<sup>ニ</sup>是<sup>レ</sup>、看<sup>ミ</sup>行<sup>ハシ</sup>其<sup>レ</sup>神<sup>ノ</sup>一、入<sup>リ</sup>坐<sup>ス</sup>其<sup>レ</sup>野<sup>ニ</sup>、<sup>二</sup>尔<sup>カ</sup>其<sup>レ</sup>国<sup>ノ</sup>造<sup>ミ</sup>、<sup>三</sup>火<sup>ヲ</sup>着<sup>セ</sup>其<sup>レ</sup>野<sup>ニ</sup>、故<sup>レ</sup>知<sup>ル</sup>シ<sup>メ</sup>見<sup>レ</sup>欺<sup>ム</sup>而<sup>テ</sup>解<sup>ケ</sup>開<sup>ク</sup>其<sup>レ</sup>姨<sup>ノ</sup>、倭<sup>ハ</sup>比<sup>ヒ</sup>賣<sup>メ</sup>命<sup>ノ</sup>、所<sup>レ</sup>給<sup>フ</sup>囊<sup>ヲ</sup>口<sup>ニ</sup>而<sup>テ</sup>見<sup>タ</sup>者<sup>ノ</sup>火<sup>ヲ</sup>打<sup>ツ</sup>有<sup>リ</sup>其<sup>レ</sup>裏<sup>ニ</sup>、於<sup>ニ</sup>是<sup>レ</sup>先<sup>ニ</sup>、以<sup>テ</sup>其<sup>レ</sup>御<sup>ノ</sup>刀<sup>ヲ</sup>、苜<sup>ヲ</sup>撥<sup>ク</sup>草<sup>ヲ</sup>、以<sup>テ</sup>其<sup>レ</sup>火<sup>ヲ</sup>打<sup>ツ</sup>而<sup>テ</sup>打<sup>ツ</sup>出<sup>ス</sup>火<sup>ヲ</sup>一著<sup>ク</sup>向<sup>シ</sup>火<sup>ニ</sup>而<sup>テ</sup>燒<sup>ケ</sup>退<sup>ク</sup>還<sup>ル</sup>出<sup>ス</sup>、皆<sup>ク</sup>切<sup>リ</sup>滅<sup>ス</sup>其<sup>レ</sup>国<sup>ノ</sup>造<sup>ミ</sup>等<sup>ノ</sup>一、即<sup>チ</sup>著<sup>ク</sup>

1 イリマシツレバ 2 「尔」施訓なし  
 3 アザムカエヌト 4 カノ  
 5 ミフクロノ

ヒラキヒキ  
 火焼、故於<sup>カレニ</sup>今<sup>イマ</sup>、謂<sup>イフ</sup>燒遣<sup>ヤキツト</sup>也

○看行とハ、見る事の行届く意にて、見備<sup>ミソナ</sup>を延へて、ミソナハス、と云ふより、轉りて、ミソナハシとも、活<sup>キ</sup>云へり、下卷に、斯漏多閉能、蘓弓岐蘓那布、とあるも、袖着<sup>キソナ</sup>備ふなり

○火打、按に上代は、火ハ燧<sup>キウ</sup>出しを、中昔よりハ、専火打と云ふ事、見え初めて、其ハ今<sup>イマ</sup>世に、物する如く、石と金を打合せて、火ハ出しけむと、おぼしきを、此御世の火打も、おなじ業にせしか詳ならず、但<sup>シ</sup>蒲黄<sup>カマノホ</sup>を、用ひるハ後に、其カミ茵麻莖<sup>イチビガラ</sup>等の炭に打付<sup>ウチケ</sup>けむ、東国にてハ、今も然<sup>シカ</sup>する事也

○苜撥草、是ハ御傍の草を、刈拂ひて、火を近づけしめざる也、紀に王<sup>ミコ</sup>所<sup>ノ</sup>佩劍<sup>ムラ</sup>叢雲<sup>ムラ</sup>自抽之、薤<sup>ニ</sup>攘<sup>ラ</sup>王之傍<sup>ノ</sup>草<sup>ニ</sup>とあり

○燒遣の遣ハ、延「佳」本に、津に作れるを、是とす、式に駿河国益頭郡燒津神社、和名抄に、同国郡名、益頭<sup>ヤキツ</sup>を末志豆<sup>マシヅ</sup>、と注せるハ、燒てふを忌みて、呼易へたる也、紀に日本武尊、初<sup>メ</sup>至<sup>リ</sup>駿河<sup>ニ</sup>云々と、ありて、其跡彼国に在れば、紀を正しとして、此記及、古語拾遺に、相武と傳へたるを、誤<sup>リ</sup>とせむか、記傳に、此時いまだ、駿河と云ふ、大名ハなかりけむを、書紀にハ、後に分<sup>レ</sup>たる、国名を以て、記されたる物也、と云へり、此説ハ用<sup>ル</sup>べし、御歌

「佳」「佳」か。

「フ」「ソ」の誤り（欠損）か。

- 1 イマシテ 2 ソノ  
3 タユタヒテ 4 ミコトノ  
5 タタミ 6 タタミ 7 タタミ

に、相武の小野ともあればなり、然ルに崇神ノ段、東方十二道、とある処の、記傳に、駿河をも、十二国に、數合せたり、尻口と、のはざる誤也、記傳にハ、かゝる誤り、をりくあり、心して見ルベシ

ヨリツレイリイデマシテ、ワタリマス、ハシリミツノウミヲ  
自レ其入<sup>1</sup>幸、<sup>2</sup>渡<sup>3</sup>水海<sup>4</sup>、之<sup>5</sup>時、<sup>6</sup>其<sup>7</sup>渡<sup>8</sup>神、興<sup>9</sup>浪<sup>10</sup>、廻<sup>11</sup>  
ミフネヲ、<sup>12</sup>不<sup>13</sup>得<sup>14</sup>進<sup>15</sup>、<sup>16</sup>渡<sup>17</sup>、<sup>18</sup>尔<sup>19</sup>其<sup>20</sup>后、<sup>21</sup>名<sup>22</sup>弟<sup>23</sup>橘<sup>24</sup>比<sup>25</sup>賣<sup>26</sup>命、<sup>27</sup>白<sup>28</sup>之、<sup>29</sup>妾<sup>30</sup>易<sup>31</sup>御  
子<sup>32</sup>而、<sup>33</sup>入<sup>34</sup>海<sup>35</sup>中、<sup>36</sup>御<sup>37</sup>子<sup>38</sup>者、<sup>39</sup>所<sup>40</sup>遣<sup>41</sup>之、<sup>42</sup>政<sup>43</sup>、<sup>44</sup>遂<sup>45</sup>應<sup>46</sup>、<sup>47</sup>覆<sup>48</sup>奏<sup>49</sup>、<sup>50</sup>將<sup>51</sup>  
イリマサ、ウミニトキニ、<sup>52</sup>入<sup>53</sup>海<sup>54</sup>時、<sup>55</sup>以<sup>56</sup>菅<sup>57</sup>疊<sup>58</sup>八<sup>59</sup>重、<sup>60</sup>皮<sup>61</sup>疊<sup>62</sup>八<sup>63</sup>重、<sup>64</sup>絶<sup>65</sup>疊<sup>66</sup>八<sup>67</sup>重、<sup>68</sup>敷<sup>69</sup>于<sup>70</sup>波<sup>71</sup>上<sup>72</sup>而、  
オリマシキツツクハニ、<sup>73</sup>下<sup>74</sup>坐<sup>75</sup>其<sup>76</sup>上<sup>77</sup>、<sup>78</sup>於<sup>79</sup>是、<sup>80</sup>其<sup>81</sup>暴<sup>82</sup>浪<sup>83</sup>自<sup>84</sup>伏、<sup>85</sup>御<sup>86</sup>船<sup>87</sup>得<sup>88</sup>進<sup>89</sup>

○走水海ハ、相模国、三浦郡にて、此地東ハ、上総国天羽郡、富津に向ひ、其間纒<sup>カ</sup>一里にハ、足ざる海也、紀に可<sup>ニ</sup>立<sup>タチ</sup>跳<sup>ハシリ</sup>渡<sup>ニ</sup>云々、故時ノ人、号<sup>ナラ</sup>其海ノ曰<sup>フ</sup>馳<sup>ハシリ</sup>水<sup>ニ</sup>也、とあり、此地に、走<sup>リ</sup>水<sup>ノ</sup>觀音と云<sup>フ</sup>物ありて、往來の船を、守<sup>ル</sup>てふ事を云<sup>ヘリ</sup>、即弟橘比賣命、なりしを、穢<sup>キナ</sup>き浮屠の、ものとせしハ、憤ろしき業也かし、東国にハ、かゝる類<sup>ヒ</sup>どもありて、倭<sup>ヤマト</sup>建<sup>タテ</sup>命を、不動とし、此比賣命を、觀音などと、名を負せ祭れる處、少からず、古<sup>コ</sup>へに復<sup>タ</sup>さまほしき、業ならずや

## 1ノチニ

○渡神ハ海神也

○弟橘比賣命ハ、紀に穗積氏、忍山ノ宿祢之女とあり、弟も橘も、愛る意の称なり

○菅疊、皮疊、絶疊何れも、字の如し

カレンノキサキノ、ウタハセルミウタ  
 尔其后、歌曰、佐泥佐斯、佐贺牟能、袁怒迹、毛由流肥能、本那迦  
 迹、多知豆、斗比斯、岐美波母、故七日之后、其后御櫛、依ニ于  
 ウミタニ、スナハチトリテ、ソノクシヲ、ツクリ、ミハカラ、テ、ヨサメオキ、  
 海邊一、乃取ニ其櫛一、作ニ御陵一而、治置也

○佐泥佐斯ハ、相武に係る枕詞なめれど、詳ならず

○佐賀牟能袁怒迹ハ、相武之小野に也

○毛由流肥能ハ、燃ル火之なり

○本那迦迹多知豆ハ、火中に立て也

○斗比斯岐美波母ハ、問し君はもにて、火中に坐ながらも、我を問給ひしとなり、万葉十一に、不飽八妹登、問師公羽裳、とあるにおなじ、波母ハ歎息の辞也

○御陵何地ならむ、知リがたし、式に上総国、長柄郡橘神社あり、若クは御櫛

1 イマシテ 2 シロキカニ（鹿は加  
と云ぞ正しき名なる） 3 「乃」施  
訓なし 4 コロサエタリキ

を、納めし地にハ、あらしか、又江戸の亀井戸に、吾妻、森あり、これ其地  
か、尋べし

自<sup>ヨリ</sup>其<sup>レ</sup>入<sup>リ</sup>幸<sup>ニ</sup>、悉<sup>ク</sup>言<sup>フ</sup>向<sup>ム</sup>荒<sup>ク</sup>夫<sup>レ</sup>疏<sup>ク</sup>、蝦<sup>エ</sup>夷<sup>イ</sup>等<sup>ト</sup>、亦<sup>モ</sup>平<sup>ク</sup>和<sup>シ</sup>、山<sup>ヤマ</sup>河<sup>カハ</sup>荒<sup>アラ</sup>神<sup>カミ</sup>等<sup>ト</sup>  
而<sup>テ</sup>、還<sup>カ</sup>上<sup>ヘリ</sup>幸<sup>キ</sup>時<sup>ニ</sup>、到<sup>リ</sup>足<sup>タ</sup>柄<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>坂<sup>サカ</sup>本<sup>ト</sup>、於<sup>ニ</sup>食<sup>キ</sup>御<sup>ミ</sup>粮<sup>シメ</sup>一<sup>ニ</sup>处<sup>トコロ</sup>、其<sup>ソノ</sup>坂<sup>サカ</sup>神<sup>カミ</sup>、  
化<sup>ニ</sup>白<sup>シロ</sup>鹿<sup>シカ</sup>而<sup>テ</sup>、來<sup>キ</sup>立<sup>タチ</sup>、尔<sup>カレ</sup>即<sup>チ</sup>、以<sup>テ</sup>其<sup>ソノ</sup>昨<sup>ミラシ</sup>遺<sup>シ</sup>之<sup>ノ</sup>、蒜<sup>ヒル</sup>片<sup>カタ</sup>端<sup>ハシ</sup>、待<sup>マ</sup>打<sup>チ</sup>者<sup>マヒシカバ</sup>、中<sup>アケ</sup>二<sup>リテ</sup>  
其<sup>ソノ</sup>目<sup>メ</sup>、乃<sup>スナハチ</sup>打<sup>チ</sup>殺<sup>コロサレ</sup>也<sup>キ</sup>

○蝦夷ハ、蝦人<sup>エミシ</sup>にて、人ノ字をシと訓めるは、大人をウシと、云へるのミなら  
ず、俗<sup>ヤマシ</sup>に山人<sup>セケンシ</sup>、世間人<sup>セケンシ</sup>、などの人なり、其は飛撥<sup>トビハヌ</sup>る事の、捷<sup>ト</sup>きを卑めて云へ  
り、或説<sup>ヒゲ</sup>に、鬚あるを以て、名づく<sup>ヒゲ</sup>と云へれど、葡萄<sup>アラ</sup>を、エビツラと云へる  
社、然も云<sup>サ</sup>へめ、鬚<sup>ヒゲ</sup>ハ誰<sup>ニ</sup>にも、生<sup>アル</sup>ものをや、後にエビスと云フハ、轉<sup>マ</sup>りたる也、  
扱<sup>ア</sup>記傳<sup>キ</sup>に、蝦夷ハ松前<sup>エゾ</sup>の奥<sup>ヒト</sup>なる、蝦夷人<sup>エゾヒト</sup>にて、人種<sup>ヒト</sup>異<sup>ヒト</sup>也と云へるハ、事實<sup>ヒト</sup>を  
弁<sup>ヒ</sup>ざる、非事<sup>ヒ</sup>なり、神武紀<sup>ヒ</sup>の、御歌<sup>ヒ</sup>にも、愛<sup>エ</sup>弥<sup>ミ</sup>詩<sup>シ</sup>鳥<sup>ヲ</sup>、毗<sup>ヒ</sup>儂<sup>ニ</sup>利<sup>リ</sup>とありて、其  
愛<sup>エ</sup>弥<sup>ミ</sup>詩<sup>シ</sup>ハ、大和国<sup>オホ</sup>にて敵<sup>アケ</sup>奉<sup>ミ</sup>りし、八十梟<sup>ヤチ</sup>帥<sup>シ</sup>を云<sup>ケル</sup>へれバ何<sup>ナニ</sup>処<sup>トコロ</sup>にても、朝廷<sup>ヒト</sup>に、  
背<sup>エ</sup>キ奉<sup>ミ</sup>れるものを、上代<sup>エ</sup>より蝦夷<sup>イ</sup>とハ云へり、猶<sup>ナ</sup>此<sup>コノ</sup>蝦夷<sup>イ</sup>にハ、云<sup>フ</sup>べき事<sup>コト</sup>あれ  
ど、爰<sup>コノ</sup>にハ略<sup>カ</sup>ク



- 1 ネモコロニナゲカシテ  
 2 (「號其國謂阿豆麻也」をまとめ  
 て) ソノクニラアヅマトハイフナリ

○(「三歎」について) 三は字の  
 まゝに、美多毘と訓てもあるべけれ  
 ど、古言には、歎きなどに、然歎を  
 云むことかいが、漢籍には、何事  
 にまれ、丁寧反復に物することを、  
 三云々と云り、三思三省などの如  
 し、三歎とは、殊に多く云言なる故  
 に、此にも其字を用ひたるにこそあ  
 らぬ、古言は三遍歎くには非じ、  
 「憐」は「隣」の誤りか。

- 足柄ハ、相模国の郡名にて、和名抄にハ、上下に分てり  
 ○御粮の粮ノ字を、古書等に、カレヒと訓たる例を、見ざれど、姑々記傳に従  
 ふ、舊訓ハミラシスル、トコロ、とよめれど食御粮てふに、配難し  
 ○蒜ハ、和名抄に、蒜ハ葷菜也、和名比流、とあり

カレノボリ タチテソノサカニ  
 故登ニ立其坂一、二三歎、詔ニ云阿豆麻波夜、(自阿下五字以レ音也)  
 カレノボリ ソノクニ、イラ アツマト、スナチヨリ ソノクニ、コエテ、イデ、カヒニ、マシクケル、サカラリ  
 故号ニ其國一、謂阿豆麻也、即自其國越、出甲斐一、坐ニ酒折  
 ミヤニ トキニワタヒタマハク、ニヒバリ、ツククハラ、スギテ、イククヨカ、ネツル  
 宮一、之時歌日、迹比婆理、都久波袁、須疑弓、伊久用加、泥都流

○三歎、字の儘によむべし、内宮儀式帳に、三遍音為弓發、令幸行一などあ  
 り、記傳に、此三字を、ネモコロニ、と訓れど、然よまむにハ、三ノ字をバ  
 書ッまじきをや、紀にも三歎とあり

○阿豆麻波夜、紀に吾孀者耶、とあるがごとし

○謂阿豆麻とハ、足柄ノ坂より、以東の国々を、云ヒしを、後に東ノ字に、此  
 訓を配りてより、遂に本ノ義ハ失ひて、東と云フに通はして、云へるが多かり、  
 紀にハ、此三歎を、登ニ碓日嶺ニ而、とあり、即上野国の郡名、碓氷にて、彼  
 郡に「憐」り、吾妻郡もあれば、此古事ハ、紀ぞ正しからむ、彼碓氷嶺ハ、

1（歌の後に訓んで）トゾウタヒケ  
 ル 2ベ 3アツマノクニノミヤツ  
 コニゾナシタマヒケル（文のま、  
 に、東國造を給ふと訓では、漢籍讀  
 にて、古語のさまに非ず）

東南を遠く、見遙かす山なりとぞ

○酒折宮、同国山梨郡に、酒折村あり、名義を求むべからず

○迺比婆理ハ、常陸国郡名にて、新治なり

○都久波も、同国郡名にて、筑波なり、同国風土記に、筑波之縣ハ、古ハ謂ニシラ

紀国ト美萬貴ノ天皇之世、遣ニ采女ノ臣ノ友属、筑波命ヲ、於紀国之国造ニ時、筑

波ノ命曰、欲レ令ニ身名者、著レ国而、後世ニ流傳ニ、即改ニ本号ニ、更称ニ筑

波、とあり、土人ハ濁音に、ツクバと云へり

○伊久用加、泥都流ハ、幾夜か宿つるなり

尔其、御火燒之老人、續御歌一以、歌曰、迦賀那倍弓、用迹波、許許  
 能用、比迹波、登袁加袁、是以、譽ニ其老人、即 給ニ 東國造一也

○御火燒ハ、上代ハ、脂松やうの、ものを焼しなり、日向国の山中にてハ、

今も然り

○迦賀那倍弓ハ、記傳に、日々並てなり、此迦ハ、氣長くなど云フ、氣に通

ふと云へり

○用迹波許々能用ハ、夜に八九夜なり

1 「乃」施訓なし 2 チギリオカシ  
 シ 3 ミヤズヒメ (ノなし)  
 4 ソレ 5 「見其月經」まとめて  
 ソラミソナハシテ (文のまゝに訓む  
 は、煩はしく拙し、但し、上をサハ  
 リノチと訓まば、此をもソノチヲと  
 訓べし、其月經と書るは、漢文の格  
 なり)

○比迄波、登袁加袁ハ、日にハ、十日をにて、袁ハ歎息の辞なり  
 ○東国造ハ、何れの国ならむ、詳ならず、扱国造を給フとのミにてハ、穩かな  
 らぬ、こ、ちすめれど、国造ハ、當時の職名なれば、其職に為給ふを、然よ  
 まむハ、論なきをや、舊訓も然り

自<sup>ヨリ</sup>其<sup>ツノクニ</sup>国<sup>ニ</sup>越<sup>コエマシテ</sup>科<sup>シナスノ</sup>野<sup>クニ</sup>国<sup>ニ</sup>乃<sup>スハチコト</sup>言<sup>ムケシナス</sup>向<sup>ノ</sup>科<sup>サカノ</sup>野<sup>カミヲ</sup>之<sup>テ</sup>坂<sup>カハリ</sup>神<sup>キマシテ</sup>而<sup>ヲ</sup>還<sup>ハリ</sup>來<sup>キ</sup>尾<sup>ヲ</sup>張<sup>ハリ</sup>  
 国<sup>クニ</sup>一<sup>イリ</sup>入<sup>マシツ</sup>坐<sup>サキ</sup>先<sup>キニ</sup>日<sup>ニ</sup>所<sup>シ</sup>期<sup>チキラ</sup>美<sup>ミ</sup>夜<sup>ヤ</sup>受<sup>ズ</sup>比<sup>ズ</sup>賣<sup>ヒメ</sup>之<sup>ノ</sup>許<sup>モトニ</sup>於<sup>ニ</sup>是<sup>コト</sup>獻<sup>オホミ</sup>大<sup>ニ</sup>御<sup>ミ</sup>食<sup>ケ</sup>之<sup>ヲ</sup>  
 時<sup>トキニ</sup>其<sup>ツノ</sup>美<sup>ミ</sup>夜<sup>ヤ</sup>受<sup>ズ</sup>比<sup>ズ</sup>賣<sup>ヒメ</sup>捧<sup>サゲ</sup>大<sup>オホミ</sup>御<sup>ミ</sup>酒<sup>サカヅキ</sup>盞<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>獻<sup>テ</sup>爾<sup>コト</sup>美<sup>ニ</sup>夜<sup>ミヤ</sup>受<sup>ズ</sup>比<sup>ズ</sup>賣<sup>ヒメ</sup>其<sup>ソノ</sup>於<sup>ニ</sup>意<sup>ヲ</sup>  
 須<sup>ス</sup>比<sup>ヒ</sup>之<sup>ノ</sup>欄<sup>ヲ</sup>一<sup>ツキタリ</sup>意<sup>サハリノ</sup>須<sup>モノ</sup>比<sup>モノ</sup>三<sup>サ</sup>字<sup>ハ</sup>以<sup>レ</sup>音<sup>ヲ</sup>著<sup>キタリ</sup>二<sup>サ</sup>月<sup>ハリノ</sup>經<sup>モノ</sup>故<sup>カレ</sup>見<sup>ミ</sup>ニ<sup>ニ</sup>其<sup>ソノ</sup>月<sup>ハリノ</sup>經<sup>モノ</sup>一<sup>モノ</sup>御<sup>ミ</sup>  
 歌<sup>ウタ</sup>日<sup>ヒ</sup>比<sup>ヒ</sup>佐<sup>サ</sup>迦<sup>カ</sup>多<sup>タ</sup>能<sup>ノ</sup>阿<sup>ア</sup>米<sup>メ</sup>能<sup>ノ</sup>迦<sup>カ</sup>具<sup>ク</sup>夜<sup>ヤ</sup>麻<sup>マ</sup>斗<sup>ト</sup>迦<sup>カ</sup>麻<sup>マ</sup>迹<sup>ジ</sup>佐<sup>サ</sup>和<sup>ワ</sup>多<sup>タ</sup>流<sup>ル</sup>久<sup>ク</sup>毘<sup>ヒ</sup>比<sup>ヒ</sup>  
 波<sup>ハ</sup>煩<sup>ボ</sup>曾<sup>ソウ</sup>多<sup>タ</sup>和<sup>ワ</sup>夜<sup>ヤ</sup>賀<sup>ガ</sup>比<sup>ヒ</sup>那<sup>ナ</sup>袁<sup>ヲ</sup>麻<sup>マ</sup>迦<sup>カ</sup>牟<sup>ム</sup>登<sup>ト</sup>波<sup>ハ</sup>阿<sup>ア</sup>礼<sup>レ</sup>波<sup>ハ</sup>須<sup>ス</sup>礼<sup>レ</sup>杼<sup>ド</sup>佐<sup>サ</sup>泥<sup>ニ</sup>牟<sup>ム</sup>登<sup>ト</sup>波<sup>ハ</sup>阿<sup>ア</sup>  
 礼<sup>レ</sup>波<sup>ハ</sup>意<sup>オ</sup>母<sup>モ</sup>閑<sup>ヘ</sup>杼<sup>ド</sup>那<sup>ナ</sup>賀<sup>ガ</sup>祁<sup>ケ</sup>勢<sup>セル</sup>流<sup>ル</sup>意<sup>オ</sup>須<sup>ス</sup>比<sup>ヒ</sup>能<sup>ノ</sup>須<sup>ス</sup>蘓<sup>ソ</sup>尔<sup>ニ</sup>都<sup>ツ</sup>紀<sup>キ</sup>多<sup>タ</sup>知<sup>チ</sup>迹<sup>ジ</sup>祁<sup>ケ</sup>理<sup>リ</sup>

○科野之坂ハ信濃国に、名高き御坂也、記傳に、美濃国惠奈郡より、信濃国  
 伊那郡に、越る国堺の坂也、と云へり  
 ○月經ハ、月水にて、和名抄に、佐波利と注せり  
 ○意須比ハ、上に注せり

佐泥牟登波は、將眞寐とはなり、凡て寐るを佐寐と云は、眞寐にて、多く男女率て寐るを云り、

○「都紀多知迹祁理」について）  
 婦人の月水は、月々にめぐりて出る物なる故に、其が着て見えたるを、天に月の出たるに比へて、如此云なし給へるなり、

○比佐迦多能ハ、天の枕詞なり、荒木田ノ久老が、万葉楓ノ落葉に、日刺方と云へるぞ、よろしき

○阿米能迦具夜麻ハ、天之香山なり

○斗迦麻迹ハ、利鎌になり

○佐和多流久毘ハ、真渡杵なり、以上次句に係る序なり

○比波煩曾、記傳に、源氏に、ひはやか、ひはつなどの、語を引出て、細く弱く、撓む貞也と云へり、か、れば、利鎌にて、刈とる杵の、細く、ひはやかなり、との意なり

○多和夜賀比那袁ハ、嫺腕をなり

○麻迦牟登波ハ、將枕とハ也

○阿礼波須礼杼ハ、吾者雖レ為なり

○佐泥牟登波ハ、將寝とハにて、佐ハ發語なり

○阿礼波意母閑杼ハ、吾者雖レ思也

○意須比能、須蘓尔ハ、襲之裾になり

○都紀多知迹祁理ハ、月水を、ツキタチと云ひけむ、多知とハ、廻リ始ることにて、春立、秋立の立に、おなじかるべし此月水を、本草訓注に、ツキノモノと注し、常にも然云へり熱田縁起にハ、阿佐都紀乃、其止久云々、とある

ハ、朝月の如くにて、都紀てふに、係たる枕詞の、如きの云状なり、然ルに記傳に、空なる月を云ふ、其ハ花の散を、雪ふりにけり、と云フが如しと云へり、年治云ク、漢学始りて後ハ、月をバ、雪花を見る如く、文人の翫物とせしを、見習ひて、歌よむにも、同状になめしく、云ヒ貶せど、いまだ然るさかしらをも、しらざりし、世にして、云まくもゆゝしき、天照大御神の、御弟ノ命に坐ス、月の大御霊を、穴かしこ、月水に云ヒ准ふるなど、あるべくもあらず、あはれ古學する輩、心得おくべし

カレミヤズヒメ、コタヘテ、ミウタニ、ウタヒケラク、  
 尔美夜受比賣、答ニ御歌ニ、日、多迦比迦流、比能美古、夜須美斯志、  
 ワガオホキミ、アラタマノ、トシガ、キフレバ、アラタマノ、ツキハ、  
 和賀意富岐美、阿良多麻能、登斯賀、岐布礼婆、阿良多麻能、都紀波、岐  
 ヘユク、ウベナウベナ、キミマチガタニ、ワガケセル、オスヒノスソニ、  
 閑由久、宇倍那宇倍那、岐美麻知賀多尔、和賀祁勢流、意須比能須尔、  
 ツキタタナムヨ  
 都紀多那牟余

○多迦比迦流ハ、高光にて、日に係る枕詞也

○比能美古ハ、日之御子にて、日神の血統を、継給へる、御子と申す、義なり

○夜須美斯志ハ万葉に、安見知之とあり、安見知之とあり、安らげく見そなはし、知しめし、給ふを云フと、冠辞考に云へり

○阿良多麻能は、年、又月の枕詞にて、阿多良阿多良麻の約りたる言なり、（略）阿多良とは、年月日時の、移りもて行を云言にて、年月は移往て環る物なれば、また環り来る毎に逢見るよしなり、（略）さて阿良多麻は、かの阿多良阿多良の、上の阿多良を切めて阿良と云、下を切めて多と云るにて、【阿多は阿と切り、多良は多と切る、下の阿は、良の韻にある故に省かる、】麻は間に、程と云に同じ、

○和賀意富岐美ハ、我大君なり、扱大君とハ、天皇を始メ奉り、皇族に涉ッて、申す称なれば、王ノ字をよめり

○阿良多麻能ハ、璞之にて、未磨かざる玉を、砥く意にて、年に係ケたるより、月にも云ヒ轉せり、記傳の説ハ、いミじき非事なり

○登斯賀岐布礼婆ハ、年之來経者也

○都紀波岐閑由久ハ、月者盡往なり、万葉十五に、月日毛伎倍奴、とあるもおなじ、播磨風土記に、宗形大神、云ニ我可レ産之月盡一、故曰ニ支閑丘一、とあるを見るべし

○宇倍那宇倍那ハ諾なくなり、万葉十三に諾々名、母者不レ知とあり、尤と引納る意なり

○岐美麻知賀多尔ハ、君待難に也、是ハ君を待てどくく待得ぬにの意なり

○和賀祁勢流ハ、吾着有なり

○都紀多多那牟余ハ、月水むよにて御襲の裾の、穢れつるを云フ也、此那牟ハ、契沖も論とおけり、猶考べし、一首の意ハ、契りおき給へるま、久しく待難き、御思ひの増る上に、また月ノ物に穢れつるを、見咎め給ふが、愧しと、含め給ふ、甚あはれに情ふかし

イ冰

1 タチ 2 ノリタマハク（公話文の  
終わりにトノリタマヒテと補読）

3 （「白猪逢于山邊」まとめて）ヤ  
マノベニシロキアヘリ

4 ゴトクナリキ 5 シロキニ  
6 ツカヒノモノニコソアラメ

7 トリテム 8 フラシテ 9 シロキ  
ニナレルモノハ 10 ソノカミノムザ

ネニゾアリケムヲ 11 コトアゲシタ  
マヘルニヨリテマドハサエタマヘル  
ナリ

○（「當其神之云々」について）當  
は、爾曾阿理祁牟袁と訓べし、【か  
く訓て、此字を書る意に當れり、】

故<sup>カレ</sup>爾<sup>コ</sup>御<sup>ニ</sup>合<sup>ミ</sup>而<sup>シテ</sup>、以<sup>テ</sup>其<sup>ソノ</sup>御<sup>ミ</sup>刀<sup>ノ</sup>之<sup>ハ</sup>、草<sup>クサ</sup>那<sup>ナ</sup>藝<sup>ギ</sup>劍<sup>ノ</sup>、置<sup>オキ</sup>其<sup>ソノ</sup>美<sup>ミ</sup>夜<sup>ヤ</sup>受<sup>ズ</sup>比<sup>ヒ</sup>賣<sup>メ</sup>之<sup>ノ</sup>許<sup>ニ</sup>而<sup>テ</sup>、  
取<sup>トリ</sup>伊<sup>イ</sup>服<sup>フ</sup>岐<sup>キ</sup>能<sup>ネ</sup>山<sup>ノ</sup>之<sup>ハ</sup>神<sup>カミ</sup>、幸<sup>イデ</sup>行<sup>シキ</sup>、於<sup>ニ</sup>是<sup>コ</sup>、詔<sup>コトワリ</sup>茲<sup>ニ</sup>山<sup>ノ</sup>神<sup>ノ</sup>者<sup>ハ</sup>、徒<sup>ムナデ</sup>手<sup>デ</sup>直<sup>ニ</sup>取<sup>リ</sup>而<sup>テ</sup>、  
騰<sup>ノボリ</sup>其<sup>ソノ</sup>山<sup>ノ</sup>之<sup>ハ</sup>時<sup>トキ</sup>、白<sup>シロ</sup>猪<sup>キ</sup>、逢<sup>アヘリ</sup>于<sup>ニ</sup>山<sup>ノ</sup>邊<sup>ノ</sup>、其<sup>ソノ</sup>大<sup>オホ</sup>如<sup>シ</sup>牛<sup>ノ</sup>、爾<sup>コトアゲ</sup>為<sup>テ</sup>言<sup>コト</sup>舉<sup>アゲ</sup>而<sup>テ</sup>、  
詔<sup>コトワリ</sup>、是<sup>コト</sup>化<sup>ニ</sup>白<sup>シロ</sup>猪<sup>キ</sup>者<sup>ハ</sup>、其<sup>ソノ</sup>神<sup>ノ</sup>之<sup>ハ</sup>使<sup>シ</sup>者<sup>ハ</sup>、雖<sup>トモ</sup>今<sup>イマ</sup>不<sup>ズ</sup>殺<sup>ス</sup>、還<sup>カヘラム</sup>時<sup>トキ</sup>將<sup>シ</sup>、  
殺<sup>コロサ</sup>而<sup>シテ</sup>騰<sup>ノボリ</sup>坐<sup>マシキ</sup>、於<sup>ニ</sup>是<sup>コト</sup>、零<sup>オホ</sup>大<sup>オホ</sup>水<sup>ノ</sup>雨<sup>ヲ</sup>、打<sup>ウチ</sup>感<sup>マドハシ</sup>倭<sup>ツリ</sup>建<sup>キヤ</sup>命<sup>マツケ</sup>、〔此<sup>コト</sup>化<sup>カシ</sup>ニ  
9 白<sup>シロ</sup>猪<sup>キ</sup>者<sup>ハ</sup>、非<sup>アラズ</sup>其<sup>ソノ</sup>神<sup>ノ</sup>之<sup>ハ</sup>使<sup>シ</sup>者<sup>ハ</sup>、當<sup>マサニ</sup>其<sup>ソノ</sup>神<sup>ノ</sup>之<sup>ハ</sup>正<sup>ムサネ</sup>身<sup>ナリシラ</sup>、11 因<sup>ヨリテ</sup>言<sup>コト</sup>舉<sup>アゲ</sup>見<sup>レ</sup>マドハサナリ〕  
レ 感<sup>マドハサナリ</sup>也<sup>ナリ</sup>〕

○伊服岐能山之神、式に近江国、坂田郡伊夫伎神社、美濃国不破郡、伊富岐  
神社あり、此堺を伊吹山と、云へるなるべし

○言舉ハ、万葉に多かり、思ふ事を、聲に擧て、言つらふを云フ

○氷雨ハ、字の如し、書紀に、大雨、火雨などをよめり、是等氷雨の誤りな  
るべし、案に氷雨ハ、雨まじりに、降るものにて、かゝる時ハ、大雨なるゆ  
ゑに、和名抄に、霏ノ字を、比左女とハ、注せり

○正身ハ、身實なり

○當其神之云々、記傳に當字を、ナリケムヲ、とよめれど、然よむべき字に  
あらねバ、従ヒがたし





○杖衝坂ハ、記傳に、伊勢国三重郡、采女村に、在リと云へり

○稍を、後にヤウくと云フハ、稍ヤを引出て、ウズを加たる也、ヤ々くは、本語を重云へり

○尾津ハ、和名抄に、伊勢国桑名郡、尾津郷あり、式に同郡、尾津神社

○一松ハ、一本松なり

○所忘ハ、其時より今に、忘れてあるを云フ

○御刀ハ草那藝劔とハ、別なり

カレミラタヨミシタマハク  
 尔御歌日、袁波理迹、多陀迹、牟迦幣流、袁都能佐岐那流、比登都麻  
 ツ アセヲ ヒトツマツ ヒトニ アリセバ タチハケマシヲ キヌキセマ  
 都、阿勢袁、比登都麻都、比登迹阿理勢婆、多知波氣麻斯袁、岐奴岐勢麻  
 シヲ ヒトツマツ アセヲ  
 斯袁、比登都麻都阿勢袁

○袁波理迹ハ、尾張に也

○多陀迹牟迦幣流ハ、直に向へるなり

○袁都能佐岐那流ハ、尾津之崎在なり

○比登都麻都阿勢袁ハ、一松吾兄アセにて、松をしたしミテ、吾兄アセと詔へり、袁ハ歎息の辞也、扱非情の物を、兄と詔へるハ、異様コトギマに聞えて、誰もいぶかし

く思ふめれど後ながら万葉五に、烏梅能波奈、岐美乎於母布得、とあるハ、梅を君と云へり、枕冊子に、そよと、さしいるるは、呉竹の枝なり、おい此君にこそ云々、是ハ晋書王羲之ノ傳に、指レ竹曰、何ッ可<sub>三</sub>一日<sub>モ</sub>、無<sub>二</sub>此君<sub>一</sub>邪、とある、故事によりて、竹を君と云へり、此る例猶多かり

○比登迹阿理勢婆ハ、人なりせば也

○多智波氣麻斯袁ハ、大刀佩ましを也

○岐奴岐勢麻斯袁ハ、衣着ましをにて、袁ハ皆、歎息の辞なり、按に劍を忘れ給ひしハ、景行天皇、四十年十月にて、再<sub>レ</sub>其所に、還<sub>リ</sub>向<sub>レ</sub>給ひし年月ハ、紀に洩たれど、倭建命御年三十と、あるを以て、數ふれば、其翌年に當れり、あはれ一年の間、人しげく行かふ、道ノ傍にして、盜取る人さへなかりし、其かミの、世態を搜るべし、かく云<sub>フ</sub>明治八年より、實に千七百六十五年、昔也けり、人心の異なるハ、譬<sub>フ</sub>べきものなし、抑古<sub>ハ</sub>學ひハ、古今を兼ね、ひろく物知るを、要とすなるハ、誰しもおなじ心はえにハ、あめれど、万事朴直なりし、世の行ひを、千の一<sub>ツ</sub>も、真似まえまく、思ふぞ學びの本意にハ、ありける、弘く書見て、人に誇るハ、狂學也、弘く學びえて、古<sub>ハ</sub>を忍ふハ實學なり、勉<sub>ム</sub>べし慎<sub>ム</sub>べし

1 ミヘノムラニ 2 トキニ  
 3 ソコヲミヘトイフ（號）施訓なし

自<sup>ヨリ</sup>其<sup>ソコ</sup>地<sup>ニ</sup>幸<sup>イデマシテ</sup>到<sup>イタリマセル</sup>ニ<sup>ニ</sup>三<sup>ミ</sup>重<sup>ヘム</sup>村<sup>ニ</sup>之<sup>ノ</sup>時<sup>トキ</sup>亦<sup>マタ</sup>詔<sup>ノリタマヒキ</sup>下<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>吾<sup>アガ</sup>足<sup>アシ</sup>如<sup>ナシ</sup>三<sup>ミ</sup>重<sup>ヘム</sup>勾<sup>マカリ</sup>而<sup>ニ</sup>甚<sup>テ</sup>疲<sup>イタクツカレタリト</sup>上<sup>上</sup>故<sup>カレ</sup>号<sup>ナラ</sup>其<sup>ソコ</sup>地<sup>ニ</sup>謂<sup>イフ</sup>三<sup>ミ</sup>重<sup>ヘム</sup>

○三重ハ、伊勢国郡名なり

○如三重勾而、この勾を、記傳に和名抄に、糰餅ハ形、如藤葛一者也、和名萬加利、とあるを引き、土佐日記に、まがりのほらの形も、かはらざりけり、とあるをも合せて、宝螺貝の、状に似て、三重に旋れりと云へり、按に糰餅ハ、所々にて、製法も何も、替れるにや、己か見し、摂津国住吉社に、獻供の糰餅ハ、粳の白米を、末にし、長サ三寸七分、幅一寸五分、厚四分弱く、形小判の如く、細長きもの也、是を油にて、煮ル由なり、か、れバ、御足の腫レ給へる状は、まがりを、三ツも重ねたらむ如しとの意にて、三重勾とハ、詔へりと聞ゆ、上代の糰餅ハ、甚大クぞありけむ、扱此<sup>イデマシ</sup>幸行ハ、美濃より尾津、次に杖衝坂となくてハ、散りの次第に、叶はず猶考べし

1 シヌハシテ  
 2 ロ

自<sup>ヨリ</sup>其<sup>ソレ</sup>幸<sup>イデマシテ</sup>行<sup>イタリマセル</sup>而<sup>ニ</sup>到<sup>ニ</sup>能<sup>ノ</sup>煩<sup>ホス</sup>野<sup>ニ</sup>之<sup>ノ</sup>時<sup>トキ</sup>思<sup>シ</sup>レ<sup>レ</sup>国<sup>クニ</sup>以<sup>テ</sup>歌<sup>ウタ</sup>日<sup>ヒ</sup>夜<sup>ヤ</sup>麻<sup>マ</sup>登<sup>ト</sup>波<sup>ハ</sup>久<sup>ク</sup>尔<sup>ニ</sup>能<sup>ノ</sup>麻<sup>マ</sup>本<sup>ホ</sup>呂<sup>ラ</sup>婆<sup>バ</sup>多<sup>タ</sup>多<sup>タ</sup>那<sup>ナ</sup>豆<sup>ツク</sup>久<sup>ク</sup>阿<sup>ア</sup>袁<sup>ヤ</sup>加<sup>カ</sup>岐<sup>キ</sup>夜<sup>ヤ</sup>麻<sup>マ</sup>碁<sup>ゴ</sup>母<sup>モ</sup>礼<sup>レ</sup>流<sup>ル</sup>夜<sup>ヤ</sup>麻<sup>マ</sup>登<sup>ト</sup>志<sup>シ</sup>宇<sup>ウ</sup>流<sup>ル</sup>波<sup>ハ</sup>斯<sup>シ</sup>

○能煩野ハ、伊勢国鈴鹿郡にあり

○夜麻登波ハ、大和者也

○久尔能、麻本呂婆ハ、国之真秀<sup>マホ</sup>にて、呂婆ハ添<sup>ホ</sup>へたる辞なり、真秀とハ、顯れて見ゆる、処を云フ、此呂<sup>マ</sup>字ハ、ラの古音以て書けり、紀に摩保羅摩に、作れるを、見<sup>ル</sup>べし、万葉に、国の麻保良<sup>マホラ</sup>、と云フ事しばらく見ゆ、此良も添<sup>ホ</sup>へたるを、注者たち、是を一<sup>マ</sup>牒言也と、思へるハ非なり、か、らバ、此の婆<sup>マ</sup>字をバ、何の意とせむ、是ハ奴<sup>ヤツコ</sup>を、ヤツコラとも、ヤツコラマとも云へるにおなじきをや

○多多那豆久は、記傳に委附<sup>タ、ナハリツク</sup>の略にて、礼記に、主<sup>タ</sup>ノ佩垂則、臣<sup>タ</sup>ノ佩<sup>タ、ナハル</sup>委<sup>タ</sup>と、云を契沖が、引出たりと云へり、是ハ礼記の曲礼に、見<sup>タ</sup>えたる語にて、委<sup>タ、ナハル</sup>とハ、佩の地に低<sup>リ</sup>て、疊<sup>タ</sup>まるを云フ、即山の重なるに、係る枕詞なり

○阿袁加岐夜麻、碁母礼流ハ、青垣山<sup>アモ</sup>隠れるにて、青垣山と、中を切<sup>リ</sup>て、よむべからず、濁音の碁<sup>カ</sup>字を、書<sup>カ</sup>ければなり

○夜麻登志宇流波斯ハ、大和し心愛<sup>ウレハシ</sup>にて、志<sup>ウレ</sup>ハ助辞也、御哥の心ハ、あらはれて甚<sup>イ</sup>あはれなり

1 「又歌曰」をまとめて）マタ  
2 シヌヒ

1 又歌曰、伊能知能、麻多祁牟比登波、多多美許母、幣具理能、夜麻能  
久麻加志賀、波袁、宇受尔、佐勢、曾能古、此歌者、思国歌也

○伊能知能ハ、命之なり

○麻多祁牟比登波ハ、将レ全者也

○多々美許母ハ、豊薦にて、重に係る枕詞なり

○幣具理能夜麻能ハ、平群ノ山之にて、即大和国、平群郡にある山なり

○久麻加志賀波袁ハ、記傳に、隱白禱之葉と云へり

○宇受尔、佐勢ハ、髻華に挿せなり、谷川氏が後世の挿頭也と云へるが如し

○曾能古ハ、其子にて、全けむ人々を、指給へり、扱世に命長き人ハ、粧ひなせと、詔へるにも、本国を戀ヒ忍び給ふ、御心頭はれたり

1 ケ（此はけの假字なるを、キとよめるは非ず）

又歌曰、波斯祁夜斯、和岐幣能、迦多用、久毛章、多知久母、此者片歌也

○波斯祁夜斯ハ、愛きやしにて、夜斯ハ、阿那迹夜志、誰やしなど、おなじく助辞也、祁ノ字は、キとよむべし、紀にも波辞枳豫辞とあり、万葉に此

語、廿六首ある中に、波之家也思と、云ヒ轉ッせるハ、纒カに六首のミなれば、正しき方によるべし

○和岐幣能迦多用ハ、吾家之方自<sup>ヨリ</sup>なり、和岐は、吾<sup>ワ</sup>より轉<sup>ワ</sup>りて、ワグともワゲともワゴとも云ヒて、加行に涉り、活ける事、国典字徴に、記せるが如し、然ルに是を、吾家<sup>ワガイ</sup>の切りと云へるハ、反切の例にハ、叶へれど非なり、若シ此説を、是也とせば、書紀万葉等に、見えたる、吾<sup>ワ</sup>吾<sup>ワ</sup>は、何の切りとせむ

○久毛韋多知久母ハ、雲<sup>クモキタク</sup>發來にて母ハ添へたるなり、扱クモキと云へバ、雲の動かぬを云へれど、直<sup>タツ</sup>に雲を、クモキと云へるも例あり、是ハ御本居<sup>ミウフスナ</sup>の方より、靡<sup>キ</sup>來る雲を、見給ひて、なづかしミ給ふ、御心のほどかなし、この御歌にハ論あり、紀ノ十七年、三月ノ條對へ見るべし

○片歌ハ、常云ふ歌の半にて、結びをと、のへたるなれば、後に此名を、つけたるなるべし

- 1 「甚急」まとめて）ニハカニナ
- リヌ 2 「御歌曰」まとめて）ミ
- ウタヲ 「曰」施訓なし）

○甚急は、爾<sup>ニ</sup>波<sup>ハ</sup>迦<sup>カ</sup>爾<sup>ニ</sup>那<sup>ナ</sup>理<sup>リ</sup>奴<sup>ヌ</sup>と訓べ

此時<sup>コトキ</sup>御病<sup>ミヤマヒ</sup>、甚<sup>1</sup>急<sup>イ</sup>、尔<sup>コ、ニ</sup>御歌<sup>ミタマフ</sup>曰<sup>2</sup>、袁<sup>ヲト</sup>登<sup>メ</sup>賣<sup>ノ</sup>能<sup>ト</sup>、登<sup>ト</sup>許<sup>コ</sup>能<sup>ノ</sup>辨<sup>ベ</sup>尔<sup>ニ</sup>、和<sup>ワ</sup>賀<sup>ガ</sup>淤<sup>オ</sup>岐<sup>キ</sup>斯<sup>シ</sup>、都<sup>ツル</sup>流<sup>ル</sup>岐<sup>ギ</sup>能<sup>ノ</sup>多<sup>タ</sup>知<sup>チ</sup>、曾<sup>ソ</sup>能<sup>ノ</sup>多<sup>タ</sup>知<sup>チ</sup>波<sup>ハ</sup>夜<sup>ヤ</sup>、歌<sup>ウタ</sup>竟<sup>ヒラ</sup>、即<sup>スナハ</sup>崩<sup>チカムアガリマシヌ</sup>

○甚急、上卷に、不<sup>ズ</sup>忍<sup>タヘ</sup>ニ<sup>ハ</sup>御腹<sup>ミハラノ</sup>之<sup>セマル</sup>急<sup>ニ</sup>一と、あれバ此<sup>コ</sup>も

し、萬葉十六【十三丁】に、將死命、爾波可爾成奴、【こは車持氏娘子が、夫を戀て、病して死なむとするきはよめる歌の語なり、考合すべし、】とあるに依れり、是死ぬべき際に迫れるを云るにて、【急字、字書に迫也とも、窘也とも注せる意なり、常に思ひまうけず、速に出來たる事を爾波可爾と云とは、意異なる】

○袁登賣能ハ、少女之にて、美夜受比賣を申す

○登許能辨尔ハ、床之邊になり

○和賀淤岐斯ハ、吾置しなり

○都流岐能多知ハ、劔之太刀なり、劔とは角刀の轉にて、刀は當べき字を、

しらざれば、仮に書けるのミ、鐮斧などの、キにて、刀類の惣名を云フ、扱

角とハ、牙なれ毛物ハ、角を以て、身を守るなれば、其に准へて、人の佩る

ものを、角ギとハ云へりけむ、是をツヌギと云はで、ツルギと轉し云へるハ、

垂仁紀に額に角ある人、異国より來て、住し地を、角鹿と云ひしを、後に敦

賀と、云ヒ轉せり、即越前国の郡名也、同郡に、角鹿神社も、式に見えたり、

仁徳紀に、菟怒磋破赴、とあるを、万葉に、角障経と書けるハ、借字にて、

角は葛とも轉し云へり、万葉十二に、石葛、同六に、石綱、顕宗紀に、稚室

葛根などの、葛即葛なれば、葛さはふハ、葛さ這にて、葛草の延、石と係

る、枕詞なり、か、れば、角ハ蔓と轉るにて、劔ハ角刀なりし事を、曉るべ

し、如レ此精ク云へるゆゑハ、記傳に、劔ハ都牟刈の切リと云ヒ、或ハツル

と、斫るゆゑに、名づくるなどの、僻説に耳馴つる、人等に、示さむと、思

ひてなむ

○曾能多知波夜ハ、其大刀にて、波夜ハ歎息の辞也、此御劔の、御心に懸り

1「即」施訓なし 2ハラバヒモト  
ホリ 3（「為歌曰」まとめて）ウ  
タヒタマハク

給ふハ、今はの際キハに至るまで、忘れ給はず、故レ都牟刈之大刀の、牟ノ字ハ、マの古音以て、書ければ、妻許ツマガリ之大刀ならむと、彼処に注ルるを、立返りて見るべし

カレタテマツリキユマツカヒラ  
爾貢ニ上驛使、於是、坐倭后等、及御子等、諸下到而、作ニ  
ミハカヲ、一スハチハヒモトホリソコノ、那豆岐田、「自那下三字以レ音」而、  
御陵一、即、匍匐其地之、那豆岐田、「自那下三字以レ音」而、  
ミナカシツ、ヨマシ、ウタタマハク、  
哭、為レ歌曰、那豆岐能多能、伊那賀良途、伊那賀良尔、波比母登  
富呂布、登許呂豆良  
ホロフ トコロツラ

○驛使は、早馬使なり

○后等この命ミコトをバ、天皇に准ヘ奉れるゆゑに、后と申し、上に崩とも称マツせり、常陸風土記に倭武天皇、阿波風土記に、倭健天皇、など記せり、扱后ハ、上代一柱に、限らざりし事ハ、記傳に云へるが如し、中昔に至りてハ、中宮皇后と、二柱並ヘ置き給へり、外国の制メを以て、我古ヘを訝るべからず

○御陵、諸陵式に、在伊勢国鈴鹿郡、兆域東西二町、南北二町、守戸三烟とあり、記傳に、同郡高宮村に、丸山とも、茶白山とも、白鳥塚とも云て、高く圓き山ありと云へり、是其御陵なるべし



- 1 シロチドリ  
2 ソコナル  
3 カリグヒ

○那豆岐田は地名なり、名義詳ならず

○那豆岐能多能ハ、上に見えて、六言の句也

○伊那賀良迹ハ、稻幹に也、打返したるハ、歌ヲ調へのためにて、古哥に例おほし

○波比母登富呂布ハ、延廻るを、延云へり

○登許呂豆良ハ、草薺葛なり、本草和名に、薺を止古呂と注し、即薯蕷の一種にて、鬚あり、故に和名抄に、野老をよめり此御歌ハ、后等の哀ミ、匍匐廻り給ふを、草葛の稻幹に、延かゝる状に、准詠なし給へるなり

於<sup>ニ</sup>是<sup>コ</sup>、化<sup>ナリテ</sup>八尋<sup>ヤビロ</sup>白智鳥<sup>シラトリニ</sup>、翔<sup>カケリ</sup>天<sup>アメニテ</sup>而<sup>ムキテ</sup>、向<sup>ハマニヒ</sup>瀨<sup>イマシヌ</sup>飛行<sup>ムキテ</sup>、〔智字以<sup>レ</sup>音<sup>カ</sup>〕尔其<sup>カソソ</sup>  
后<sup>キサキ</sup>、及御子等<sup>マタミコタチ</sup>、於<sup>ニ</sup>其小竹之<sup>ソソノシヌノ</sup>、薊<sup>カクヒ</sup>杙<sup>ドモ</sup>雖<sup>ミアシキリヤブルレ</sup>足<sup>ワスレ</sup>躓<sup>ソノイタキラモ</sup>破<sup>テ</sup>、忘<sup>ナク</sup>其<sup>ナク</sup>痛<sup>ナク</sup>以<sup>テ</sup>、哭<sup>ナク</sup>  
追<sup>オビイデマシキ</sup>

○八尋白智鳥、紀に日本武尊、化<sup>ナリテ</sup>白鳥<sup>ニ</sup>從<sup>レ</sup>陵出<sup>、</sup>とあるを、此記にハ、略キて傳へたり、扱白鳥を、白智鳥と、記せるハ後人の私意に、智ノ字を加へたりと、察ゆれば、訓滅つ、其由ハ、次に波麻都知登理、とある処に注ラベシ

○小竹、神功紀に、小竹此云<sup>ニ</sup>之努<sup>一</sup>とあり、後にシノと云ハ轉なり、躓ハ

○阿佐士怒波良は、契沖淺小竹原なり、萬葉十一に、神南備能淺小竹原云々と云り、萬葉七に、妹所等、我通路、細竹爲酢寸、我通、靡細竹原などもあり、

字書に、アシキル 則也と注せり

此時歌 日、阿佐士怒波良、許斯那豆牟、蘓良波、由賀受、阿斯用、由久那

○阿佐士怒波良ハ、蒼小竹原ナリ、扱阿佐とハ、青色の濃きを云ヒテ、淺緑、淺茅生など、云へる淺是ナリ、万葉一に、朝毛吉、木人とある、木ハ葱にて、上の淺も、朝も借字なる事を、知るべし、字鏡に、桔梗を、阿佐加保と注し、万葉、夫木、後撰、六帖等に、アサガホ、と見えたるハ、皆桔梗、木槿等をよめり、即其花の、蒼きを以て、名づけたれば、阿佐小竹原の、阿佐も同義なる事を、了解すべし

○許斯那豆牟ハ、腰泥むナリ、扱那豆牟とハ、滞りて、はか／＼しからぬ、意なれば、小竹に障られて、行難き状也

○蘓良波、由賀受ハ、虚者不レ行にて、虚をも行まく思へど、え行ずとなり

○阿斯用由久那ハ、足自行にて、歩行事を云へり、其は上卷、久延毘古段に、足ハ雖レ不レ行、とある処に注へるを、見るべし、言の終に、那と云フハ、歎ク意を含ミテ、慥に押へ云フときの、辞格なり、其ハ万葉に例多く後ながら、古

1 「行時歌曰」ままとめて）ユキマ  
シシトキノミウタ 2バ

○宇<sup>ウ</sup>惠<sup>エ</sup>具<sup>グ</sup>佐<sup>サ</sup>は、植<sup>ウ</sup>草<sup>グ</sup>なり、生<sup>ウ</sup>る<sup>エ</sup>を  
植<sup>ウ</sup>と云<sup>エ</sup>なり、(略) 宇<sup>ウ</sup>惠<sup>エ</sup>は、師<sup>オ</sup>の生<sup>オ</sup>  
立<sup>タ</sup>てある謂<sup>イ</sup>なりと云<sup>エ</sup>れたるが如<sup>シ</sup>し、  
【宇<sup>ウ</sup>惠<sup>エ</sup>と云<sup>エ</sup>ば、人<sup>ヒ</sup>の植<sup>ウ</sup>たる木<sup>キ</sup>草<sup>ソウ</sup>と云<sup>エ</sup>  
如<sup>シ</sup>く聞<sup>ク</sup>ゆれども、必<sup>カナラ</sup>しも然<sup>シ</sup>のみには  
非<sup>ズ</sup>ず、(略)】

今集に、蟬の聲、きけばかなし那、夏衣云々

又<sup>マ</sup>入<sup>イ</sup>其<sup>ソノ</sup>海<sup>ウミ</sup>鹽<sup>シホ</sup>而<sup>テ</sup>、那<sup>ナ</sup>豆<sup>マメ</sup>美<sup>ミ</sup>、「此<sup>コノ</sup>三<sup>サン</sup>字<sup>ジ</sup>以<sup>リ</sup>レ音<sup>ヲ</sup>」  
<sup>2</sup>婆<sup>ハ</sup>、許<sup>コシ</sup>斯<sup>シ</sup>那<sup>ナ</sup>豆<sup>マメ</sup>牟<sup>ム</sup>、意<sup>オ</sup>富<sup>ホ</sup>迦<sup>カ</sup>波<sup>ハ</sup>良<sup>ラ</sup>能<sup>ノ</sup>、宇<sup>ウ</sup>惠<sup>エ</sup>具<sup>グ</sup>佐<sup>サ</sup>、宇<sup>ウ</sup>美<sup>ミ</sup>賀<sup>ガ</sup>波<sup>ハ</sup>、伊<sup>イ</sup>佐<sup>サ</sup>用<sup>ヨ</sup>布<sup>フ</sup>  
許<sup>コシ</sup>斯<sup>シ</sup>那<sup>ナ</sup>豆<sup>マメ</sup>牟<sup>ム</sup>、意<sup>オ</sup>富<sup>ホ</sup>迦<sup>カ</sup>波<sup>ハ</sup>良<sup>ラ</sup>能<sup>ノ</sup>、宇<sup>ウ</sup>惠<sup>エ</sup>具<sup>グ</sup>佐<sup>サ</sup>、宇<sup>ウ</sup>美<sup>ミ</sup>賀<sup>ガ</sup>波<sup>ハ</sup>、伊<sup>イ</sup>佐<sup>サ</sup>用<sup>ヨ</sup>布<sup>フ</sup>

○宇<sup>ウ</sup>美<sup>ミ</sup>賀<sup>ガ</sup>由<sup>ユ</sup>氣<sup>キ</sup>婆<sup>ハ</sup>、記<sup>キ</sup>傳<sup>デン</sup>に、海<sup>ウミ</sup>行<sup>コウ</sup>者<sup>シャ</sup>にて、賀<sup>カ</sup>八<sup>ハチ</sup>国<sup>クニ</sup>処<sup>カ</sup>を、陸<sup>クニ</sup>と云<sup>エ</sup>例<sup>レ</sup>にて、海<sup>ウミ</sup>処<sup>カ</sup>  
也<sup>ナリ</sup>と云<sup>エ</sup>へり

○意<sup>イ</sup>富<sup>フ</sup>迦<sup>カ</sup>波<sup>ハ</sup>良<sup>ラ</sup>能<sup>ノ</sup>ハ、大<sup>オホ</sup>河<sup>カ</sup>原<sup>ハラ</sup>之<sup>ニ</sup>て、水<sup>ミヅ</sup>の流<sup>ナ</sup>る、処<sup>トコロ</sup>を云<sup>フ</sup>

○宇<sup>ウ</sup>惠<sup>エ</sup>具<sup>グ</sup>佐<sup>サ</sup>ハ、水<sup>ミヅ</sup>に腦<sup>ノウ</sup>ミテ、萎<sup>オシ</sup>々<sup>シ</sup>としたる草<sup>クサ</sup>なり、か、れバ、宇<sup>ウ</sup>惠<sup>エ</sup>とハ、勞<sup>ロウ</sup>  
る、を云<sup>フ</sup>、物<sup>モノ</sup>食<sup>シ</sup>はぬに、饑<sup>ウツ</sup>字<sup>ジ</sup>を書<sup>キ</sup>き、是<sup>コト</sup>をウエとも、イヒニウミとも、よ  
ミまた、渴<sup>カク</sup>字<sup>ジ</sup>を、ミヅニウエとよめり、然<sup>シテ</sup>ルにウエと云<sup>エ</sup>ハバ、物<sup>モノ</sup>くはぬ事<sup>コト</sup>に、  
限<sup>カ</sup>れりと思<sup>オモ</sup>ふめれど、物<sup>モノ</sup>食<sup>シ</sup>はぬばかり、勞<sup>ロウ</sup>る、事<sup>コト</sup>なけれバ、おのづから意<sup>イ</sup>詞<sup>ジ</sup>  
を、思<sup>オモ</sup>ひよせたる也、神<sup>カミ</sup>武<sup>ブ</sup>ノ段<sup>ダン</sup>に、和<sup>ニギハヤヒ</sup>礼<sup>レ</sup>波<sup>ハ</sup>夜<sup>ヤ</sup>惠<sup>エ</sup>奴<sup>ヌ</sup>、とあるも、朕<sup>ワレ</sup>者<sup>ハ</sup>勞<sup>ロウ</sup>ぬと、  
詔<sup>ミコトノコト</sup>へるなり、是<sup>コト</sup>ハ后<sup>コノ</sup>等<sup>トウ</sup>の、勞<sup>ロウ</sup>れ給<sup>タマ</sup>ふ状<sup>カタ</sup>ハ、水<sup>ミヅ</sup>に萎<sup>オシ</sup>たる、草<sup>クサ</sup>の如<sup>シ</sup>してふ、意<sup>イ</sup>  
れバ、宇<sup>ウ</sup>惠<sup>エ</sup>具<sup>グ</sup>佐<sup>サ</sup>の下<sup>ノ</sup>に、如<sup>シ</sup>しと含<sup>ミ</sup>て、よむべし、記<sup>キ</sup>傳<sup>デン</sup>に、宇<sup>ウ</sup>惠<sup>エ</sup>具<sup>グ</sup>佐<sup>サ</sup>ハ、自<sup>ミ</sup>  
生<sup>ミ</sup>の草<sup>クサ</sup>を云<sup>フ</sup>と、云<sup>フ</sup>るハ非<sup>ズ</sup>也、植<sup>ウ</sup>に自<sup>ミ</sup>生<sup>ミ</sup>の義<sup>イ</sup>理<sup>リ</sup>ある事<sup>コト</sup>なく、且<sup>カ</sup>ッ自<sup>ミ</sup>生<sup>ミ</sup>草<sup>クサ</sup>と見<sup>ミ</sup>  
て、此<sup>コノ</sup>御<sup>ミ</sup>歌<sup>カ</sup>の、聞<sup>ク</sup>ゆるものかハ

- 1 ソコノ 2 トキノ 3 「歌曰」  
 まとめて）ミウタハ 4 ミハブリニ  
 5 「至今其歌者」まとめて）イマ  
 ニソノウタハ（「至」施訓なし）  
 6 オホミハブリニ

〔島〕〔鳥〕の誤りか。

○伊佐用布ハ進みミかねて、ためらふ意也、一首の意ハ、空飛鳥を、追オて、海ゆけバ、水に脳ミ、伏たる草のごとく、勞れつれば、潮水ウシホを涉りゆく事も、進ミえずとの意也

又飛マタトヒテ、居キタマヘルニ其磯ソノイソニ之ノ時トキ、歌曰ウタヒクハク、波麻都知登理ハママツチドリ、波麻用波ハママヨハ、由迦受ユカカズ  
 伊蘼豆多布イヰツタフ、是四歌者コソヨウタハ、皆ミナウタヒタリキ歌ソノニ其御葬ミハフリニ一也、故至カレイタリテ今イマニ、其歌者ソノウタハ  
 歌ウタフニ天皇之スメラミコトノ大御葬オホミハフリニナリ一也

○波麻都、知登理ハ、濱津千〔島〕にて、次に波麻用波、と云フ語を呼ビ出むために、設けたる詞なれば、千鳥に意ハ、なきなり然るに、此千鳥を、白鳥の事也と、思ひとりて、上に八尋白鳥、とありけむを、間に智チ字を補クハへ、智字以レ音てふ、注をさへ加ソクたる、後人の私意サカシラなる、事を知ルべし

○波麻用波、由迦受ハ、濱ヨ自者不レ行なり

○伊蘼豆多布ハ、磯傳なり、扱磯と濱とハ、おなじ水涯のやう、聞ゆれど、記傳に、磯ハ濱よりも、海に近き方を云フと、云へるが如く、此御歌にても、然聞ゆるをや、扱后御子たち、行やすき濱をバ、行キ給はずして、磯づたひに、水中を出ますと也

○「御葬」について）此の葬は、波夫理と訓べし、次なる大御葬も同じ、此は御屍を送遣奉る儀を云ればなり、凡て波夫理【波夫流と云も然り】とは、其儀を云り、

- 1 マサシメキ
- 2 「即」施訓なし
- 3 「號其御陵謂白鳥御陵也」まてめて）ソノミハカラシラトリノミササキトゾイフ
- 4 シカレドモ
- 5 アマガケリテ

○御葬、真仮名に、傳へたるを、見ざれば、清濁知リがたけれど、波布理と、清音によむべし、舒明紀に、葬礼を、ミハ、フリ、と訓めれば波不理と云フハ、同言の重れるが、省かりたるなるべし、然ルに記傳に、ハブリと、濁音によりとりて、野山に、送り放かす意と、云へるハ、死を哀める事の、後世に過たる古人の情態に、叶はざれば、非事也、上代ハ、喪屋を作り、舞樂をなして、靈を慰め、死ても死たりとハ、思はざりし、心より、いかで穢きを、投棄るがごとく、放すとハ云フべき、猶くはしくハ、古葬徴に弁へおけり

○歌云々、葬儀に歌をうたひ、舞をまひしハ常にて、然例等も、猶古葬徴に記しつ

カレヨリ ソノクニ トビカケリイマシテ トドマリマシキ カフチクニノ  
故自<sup>1</sup>其国、飛翔行、留<sup>2</sup>河内国之、志幾、故於<sup>3</sup>其地、作<sup>4</sup>御陵、  
鎮<sup>1</sup>坐也、即号<sup>2</sup>其御陵、謂<sup>3</sup>白鳥御陵一也、然亦自<sup>4</sup>其地、  
更翔<sup>5</sup>天以、飛行<sup>トビイシヌ</sup>

○志幾ハ、河内国郡名、志紀なり、紀に追尋白鳥則停レリニ倭琴彈原、仍於<sup>3</sup>其処造<sup>レ</sup>陵焉、白鳥更飛、至<sup>3</sup>河内、留<sup>2</sup>舊市邑、亦其<sup>3</sup>処作<sup>レ</sup>陵とあり、記傳に、上代古市ハ、志幾の内なりしと云へり、河内志、古市郡條に、白鳥

陵在古市村、陵上有祠、称伊岐宮云々、琴弾原八大和志に、在葛上郡富田村、と記せり

凡此、倭建命、平国廻行之時、久米直之祖、名七拳脛、恒為膳夫以、從仕奉也

○七拳脛、記傳に、脛の長き人にて、此名ハ負へりと云へり

○膳夫と云へば唯賤き職の如聞ゆめれど然らず、上代には、凡て御膳を嚴重みせられつるからに、膳夫も其人を選ばれて、輕からざる職にぞありけむ、

○膳夫ハ、食物を煮炊く人にて、和名抄に、大膳職を、於保加之波天乃、豆加佐と注せり、此語の起原ハ、柏より出たり、大膳式に、柏三十俵、裹レ飲料、大炊式に、覆レ盆柏九十八把、大嘗祭式に、御膳柏云々、人別給レ柏即受レ酒而飲云々、按に飯を盛ルも、覆フも裹ムも、酒を汲入るも、上代柏葉を、用ひしゆゑ、食敷葉てふ、義なるを、其レを執りまかなふ人を、膳夫とハ云へり

1 ミコタラシナカツヒコノミコトヲ  
ウミマシキ 2 カノ

此倭建命、娶伊玖米天皇之女、布多遲能、伊理毘賣命、(自布下八字以レ音) 1 生御子、帶中津日子命、(二柱) 又娶 2 其入レ海、弟橘比賣命、1 生御子、若建王(二柱) 又娶 2 近淡海

3ガ 4イネヨリワケノミコ

○帶中津日子命、御名意、帶は足なり、中津日子とは、此御子第一には擧たれども、御長子には坐まさで、第二御子に坐し故の御名なり、(略)

1ウメルミコ

之、安国造之祖、意富多牟和氣之女、布多遲比賣、生御子、稻依別王〔二柱〕

○布多遲能、伊理毘賣命、上に見えたり

○帶中津日子命、御名八字の如く、尊称なり

○若建王、字の如し

○安国造、上に近淡海之安直、とあり

○意富多牟和氣の、意富ハ大也、多牟ハ記傳に、地名也と云へり、諸陵式に、

多武岑墓云々、在二大和国十市郡一とあり

○布多遲比賣布多遲地名か、詳ならず

○稻依別王、字の如く称へ名也

又娶ニ吉備臣、建日子之妹、大吉備建比賣、生御子、建貝兒王〔二柱〕  
又娶ニ山代之、玖玖麻毛理比賣、生御子、足鏡別王、〔二柱〕又一妻  
之、息長田別王、凡是倭建命之、御子等、并六柱、故帶中津日子命者、治ニ天下也

1 イネヨリワケノミコ 2 ガ  
 3 サヌギノアヤノキミ  
 4 ラヅノキミ

○吉備臣、建日子ハ、上に吉備臣等之祖、御鉏友耳建日子、とあり  
 ○大吉備建比賣ハ、兄の名によれり

○建貝兒王貝兒詳ならず

○玖々麻毛理比賣、玖々麻ハ、和名抄に、山城国久世郡、郷名栗隈ハ久里久米とあり此理の省かりなり、毛理ハ守なるべし

○足鏡別王、仲哀紀に、蘆髮蒲見別王、に作れり、名義考へなし

○息長田別王、息長ハ近江国、坂田郡の地名也、田ハ考なし

次<sup>ツギニ</sup>稲依<sup>イネヨリ</sup>別王<sup>ワケノミコ</sup>者、〔犬上<sup>イヌカミ</sup>君、建部<sup>タケベ</sup>君等<sup>ノ</sup>之祖<sup>ノオヤ</sup>〕次<sup>ツギニ</sup>建貝兒<sup>タケベノミコ</sup>王<sup>ハ</sup>者、〔讚岐<sup>サヌギ</sup>綾<sup>アヤ</sup>君、伊勢<sup>イセ</sup>之<sup>ノ</sup>別<sup>ワケ</sup>、登袁<sup>トヲノ</sup>之<sup>ノ</sup>別<sup>ワケ</sup>、麻佐<sup>マサノ</sup>首<sup>オビト</sup>、官首<sup>ミヤヂ</sup>之<sup>ノ</sup>別<sup>ワケ</sup>等<sup>ノ</sup>之祖<sup>ノオヤ</sup>〕足鏡<sup>アシカミ</sup>別王<sup>ワケノミコ</sup>者、〔鎌倉<sup>カマクラ</sup>之<sup>ノ</sup>別<sup>ワケ</sup>、小津<sup>コヅ</sup>、石代<sup>イハシロ</sup>之<sup>ノ</sup>別<sup>ワケ</sup>、漁田<sup>イサケタ</sup>之<sup>ノ</sup>別<sup>ワケ</sup>祖<sup>ノオヤナリ</sup>也〕

○犬上君、犬上ハ、近江国の郡名也、天武十三年ノ紀に、犬上君賜レ姓曰<sup>ニ</sup>朝臣<sup>チロ</sup>

○建部君、按に建部ハ、国々にあれど式に近江国、栗太郡建部神社あり、上に見えたる、犬上君に由あれバ此氏人此地に、住しなるべし

○綾君、綾ハ讚岐国郡名也、天武十三年ノ紀に、綾君賜レ姓曰<sup>ニ</sup>朝臣<sup>チロ</sup>とあり



○官首之別、官首は、二字ながら決く寫誤なり、（略）宮道なるべし、其據は、舊事紀に稚武王、近江建部君、宮道君祖とある是なり、○小津石代之別、かくの如く地名を二重ねたる姓は、記中に例なければ、【國名を連ねたるは別なり】小津の下に君字脱たるか、はた石字君の誤にて、代字の上に字脱たるか、何れにまれ、小津君一の姓なるべし、次に引る舊事紀に、尾津君あればなり、

○伊勢之別、記傳に伊豫之別君の、誤りなりと云へり

○登袁之別、考なし

○麻佐首、詳ならず

○官首之別、是を記傳に、ミヤヂと訓メリ、然らば官ハ宮にて、首ハ道の略なるべし、舊事紀に、稚武王ハ、宮道君祖とあり、御兄弟の間にて、混じたるなるべし、宮道と云へる地名ハ、和名抄に、三河邦寶饌郡の、郷名に見ゆ

○鎌倉之別、鎌倉ハ相模國の、郡名也

○小津ハ、伊勢、遠江、近江、肥前等に、ある地名なり、記傳に小津ノキミ、とよめり、是ハ小津君、石代之別、とありけむを、君石相似たる、字なれば、誤りて君ノ字を、脱せしなるべし

○石代之別、石代ハ紀伊國の、地名なる事、万葉に見えたり

○漁田之別、舊事紀に、稚武彦命ハ、揮田君祖とあるによりて、記傳に、フキタと訓メリ、猶考べし

次息長田別王之子、杵俣長日子王、此王之子、飯野真黒比賣命、次息長真若中比賣、次弟比賣、(三柱)故上云、若建王、娶飯野真黒比賣、生子須賣伊呂大中日子王〔自須至呂以音〕此王、娶淡海之、

1 タラシ  
 2 ミコオホエノミコヲウミマシキ  
 3 ミオヤニマス  
 「シ」「シ」の欠損か。

○銀王、景行天皇の御子には、此記にも書紀にも、凡て此名は見えず、但し此此族ノミデかにかくに、紛マギレありとお

シハヌイリキガムスメ、シハヌヒメニ、ウミマセルミコト、カグロヒメノミコト、カレオホタラシヒコヲスメラ  
 柴野入杵ノ之ノ女、柴野比賣、生子、迦具漏比賣命、故大帶日子天  
 皇、娶メシテ此迦具漏比賣命、2ウミマセルミコト、オホエフミコト、コフミコト、ミアヒテマ、  
 妹、銀王イモ、シロカネノミコニ、生子、大名方王次大中比賣命、オホナガタノミコツギニオホナカツヒメノミコト「二柱」故此之、大  
 中比賣命者、香坂王、忍熊王之御祖也、オシクマノミコト此大帶日子天皇之、御  
 年壹佰、参拾漆歳、御陵在トシモ、チマリ、ミソチナ、ツ、ミハカハアリ、ヤマノベノミチノヘニ山邊之道上ニ也

○杵俣長日子王、杵俣ハ和名抄に、撰津国住吉郡、郷名杭全ハ久未多、と注せり、ヒを略クハ例也

○飯野真黒比賣命、飯野ハ伊勢国の、郡名也、黒ハ面の黒きにや例あり

○息長真若中比賣の、息長ハ上に見えたり、真若以下、称ヘ名なり

○弟比賣字の如し

○須賣伊呂大中日子王、上に見えたり

○柴野入杵の、柴野ハ、近江国の地名なるべし、入ハ親む詞也、杵ハ記傳に

君なるべしと云へり

○銀王ハ皇女也、紀にハ洩たり

○大名方王、記傳に名方ハ、地名にて、撰津国八部郡、長田なるべしと云へり

○大中比賣命、字の如し、紀に彦人大兄ノ女とあり

ほしくて、（略）強<sup>シヒ</sup>て明<sup>アキ</sup>らめがたし、  
且<sup>ソウヘ</sup>名のさまも聞<sup>キ</sup>つかぬこゝちする  
は、若<sup>シ</sup>くは字<sup>モジ</sup>の寫<sup>シ</sup>誤<sup>リ</sup>にもやあらむ、

○香坂王の香<sup>カ</sup>ハ、字音なるを、音注を洩せり、紀に、麿に作れり、地名なるべし

○忍熊王、大和志に添下郡に、押熊村あり、此地に由ある御名か

○壹佰參拾漆歳、紀に一百六歳とあり

○山邊之道上、諸陵式に、在<sup>ニ</sup>大和国、城上郡、兆城東西二町、南北二町、  
陵戸一烟とあり、大和志に、在<sup>ニ</sup>柳本村東一称<sup>ニ</sup>御陵<sup>ミサ、ギト</sup>と記せり